

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

QUESTO MESE / ESTE MES

la nota di Donato Di Santo, Segretario Generale dell'IILA
nota de Donato Di Santo, Secretario General del IILA



Bruxelles, presso il Palazzo del SEAE, cerimonia della firma dell'Accordo UE-IILA. Da sinistra: Juan Mesa Zuleta, Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia; Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina el MAECI; Ricardo Merlo, Sottosegretario agli Esteri MAECI; Donato Di Santo; Federica Mogherini; Enrico Petrocchi, SEAE.



Dopo la firma dell'Accordo, il saluto tra Federica Mogherini e Donato Di Santo

INDICE

■ SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA	3
<i>SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA</i>	
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA	10
<i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA</i>	
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE	14
<i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL</i>	
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA	15
<i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA</i>	
■ ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE	17
<i>ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION</i>	
■ I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA	20
<i>LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA</i>	

Lettera inviata a Federica Mogherini, Alto Rappresentante della Politica Estera e di Sicurezza e Vicepresidente della UE, e a Carlos Castaneda, Ministro degli Esteri di El Salvador e Presidente pro-tempore della CELAC, all'indomani della Riunione Ministeriale UE-CELAC, del 16 e 17 luglio 2018 a Bruxelles, dove l'IILA per la prima volta è stata invitata come Organismo Internazionale Osservatore.

Federica Mogherini, Alta Representante para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, y Vicepresidenta de la Unión Europea
Carlos Castaneda, Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Presidente pro-tempore de CELAC
Co-Presidentes de la Reunión Ministerial UE-CELAC en Bruselas

y en c/c:

Rebeca Grynspan, Secretaria Iberoamericana, SEGIB
Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva CEPAL
Leonel Fernández, Presidente Fundación UE-LAC
Ramón Jauregui Atondo, Co-Presidente de la Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana

Estimada Alta Representante y Vicepresidenta UE Señora Mogherini, querida Federica:
Estimado Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador Señor Castaneda, querido Carlos:

En nombre del Consejo de Delegados de la IILA deseo expresarles mi más sincero agradecimiento y decirles que celebro con profunda satisfacción y orgullo que se haya decidido incorporar a nuestra Organización internacional italo-latinoamericana en el grupo de Organismos Observadores de las Reuniones y Cumbres UE-CELAC.

La IILA es uno de los Organismos más antiguos que unen a Europa con América Latina, pues nació en 1966 gracias a un ejercicio de clarividencia política de su fundador Amintore Fanfani, al firme apoyo de Aldo Moro, y a la decisión unánime de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela, quienes, junto con Italia, suscribieron la Convención Internacional por la que daba constituida esta Organización intergubernamental de 21 países miembros.

La cercanía con Europa siempre fue una constante para la IILA. Reuniones del "Grupo de Río" con las instituciones europeas tuvieron lugar en la IILA, y a lo largo de toda su historia, muchas actividades de carácter cultural, científico, social, económico y de cooperación entre Europa y Latinoamérica se han desarrollado en la propia IILA.

Ya en el lejano 1971 nuestra Organización firmó su primer convenio con la que entonces se llamaba Comunidad Económica Europea (CEE). Ahora, mediante el convenio que firmamos el pasado 16 de julio en Bruselas con el SEAE, dirigido por Usted, Señora Mogherini, estamos volviendo a situar a la IILA al mismo nivel que su gloriosa historia italo y euro latinoamericana. Haremos todo lo que esté en nuestras manos para ser merecedores de esa historia y para aportar nuestro pequeño pero sincero y leal granito de arena para fortalecer y mejorar cada vez más las relaciones de entendimiento, de respeto y de colaboración entre Europa y América Latina. Y a partir de ahora también en calidad de Organismo Observador de las reuniones UE-CELAC.

Con la SEGIB, con la Fundación UE-LAC y con la CEPAL tenemos vínculos profundos y actividades importantes en las que colaboramos estrechamente, y mantenemos un diálogo constante fundado en la autonomía, en el respeto y en el apoyo mutuo. Será un placer seguir colaborando también en el ámbito UE-CELAC, y más aún con Eurolat.

Las actividades de la IILA que la vinculan a Europa son muchas, entre ellas el ser entidad ejecutora de importantes programas Euro-Latinoamericanos como EUROsociAL plus y EL PACCTO: ser parte de este esfuerzo común en tema de cohesión social y de cooperación judicial entre nuestros países es una responsabilidad y a la vez motivo de gran orgullo.

Del 5 al 7 de noviembre, con el apoyo del MAECI italiano, tendremos nuestro IV Foro italo-latinoamericano de PYMEs, y no contará sólo con una importante participación de todos los países miembros de la IILA, sino también con la de Europa, ya que nos acompañará el Director General de DEVCO, Stefano Manservigi. Nuestro propósito es poner esta herramienta inédita de desarrollo social sostenible de los pequeños productores, al servicio de las políticas públicas de nuestros países miembros.

De nuevo en noviembre, los días 27 y 28, en colaboración con la Cancillería de Italia organizaremos un evento internacional para forjar una "Alianza italo-latinoamericana para la igualdad de género, el empoderamiento socioeconómico y la lucha contra la violencia a la

mujer”, al que invitaremos todos los gobiernos de los países de América Latina: Señora Alta Representante UE, ojalá podamos contar con su prestigiosa presencia, junto con la de Rebeca y Alicia.

Y finalmente, gracias a la extraordinaria experiencia y aporte de la SEGIB y de su Carta Cultural Iberoamericana, sería interesante poder trabajar juntos, en el espacio UE-CELAC, para construir una “Carta Cultural Euro-Latinoamericana”, que haga de nuestros valores compartidos una renovada base cultural de colaboración.

Estimada Alta Representante, estimado Canciller, estimados amigas y amigos que leen para informacion, gracias de corazon para vuestra atencion. Un abrazo cordial

Donato Di Santo
Segretario Generale dell'IILA

Roma, 19 luglio 2018

seg.generale@iila.org

AGENDA DELLE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI (PRESIDENZA E SEGRETERIA GENERALE)

■ **2 luglio** – Il Segretario Generale Donato Di Santo, ha accompagnato l'Ambasciatrice della Repubblica Dominicana Alba Cabral-Peña Gómez, in una missione a Torino per incontrare la prof.ssa Cecilia Pennacini, Direttrice del Museo Etnografico di Torino, e il prof. Enrico Pasini, responsabile del sistema museale universitario, in occasione della quale la Ambasciatrice ha richiesto che il Museo possa prestare alla Repubblica Dominicana il prestigioso “Zemí de algodón”, espressione fondamentale della cultura taino, per una grande esposizione a Santo Domingo anche in occasione delle celebrazioni dei 120 anni di relazioni diplomatiche italo-dominicane.

■ **3 luglio** – Il Presidente della Provincia di Cartama (Antioquia, Colombia), Alexander Zuluaga Zuluaga, ha partecipato alla presentazione del Progetto della Cooperazione italiana “Agricoltura e turismo sostenibile per il consolidamento della pace in Colombia”, presso la sede dell'IILA. All'incontro, oltre al SG Donato Di Santo e al Segretario Socioeconomico José Luis Rhi Sausi, hanno partecipato il Consigliere Ginevra Oliva, della Direzione Centrale per l'America Latina, Viviana Wagner dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo (AICS) e Giulio Mattiazzi dell'Università di Padova.



Il Presidente della Provincia di Cartama espone il progetto presso l'IILA

AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL)

■ **2 de julio** – El Secretario General Donato Di Santo viajó a Turín con la Embajadora de la República Dominicana Alba Cabral-Peña Gómez para entrevistarse con la Prof.ra Cecilia Pennacini, Directora del Museo Etnográfico de la ciudad, y el Prof. Enrico Pasini, encargado del sistema museal universitario. En ocasión del encuentro, la Embajadora pidió que el Museo prestara a su país el prestigioso “Zemí de algodón”, expresión fundamental de la cultura taina, para incluirlo en una gran expresión que se celebrará en Santo Domingo con motivo de la conmemoración de los 120 años de relaciones diplomáticas entre Italia y República Dominicana.

■ **3 de julio** – El Presidente de la Provincia de Cartama (Antioquia, Colombia), Alexander Zuluaga Zuluaga, participó en la presentación del Proyecto de la Cooperación italiana “Agricoltura y turismo sostenible para la consolidación de la paz en Colombia” que tuvo lugar en la IILA. En el encuentro, además del SG Donato Di Santo y el Secretario Socioeconómico José Luis Rhi Sausi, participaron el Consejero Ginevra Oliva, de la Dirección Central para América Latina, Viviana Wagner, de la Agencia italiana para la cooperación al desarrollo (AICS) y Giulio Mattiazzi, de la Universidad de Padua.



Il SG dell'IILA con il Presidente de CREA, Salvatore Parlato



La visita del Direttore di EPLO, Flogaitis, ricevuto dal SG Di Santo

■ **9 luglio** – Il Segretario Generale Di Santo, insieme alla Segretaria Tecnico Scientifica Florencia Paoloni ed al Direttore Rossi ha ricevuto il dottor Salvatore Parlato, Presidente del Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria (CREA). L'incontro si è concluso con la firma di un Accordo quadro tra i due organismi. L'accordo, che formalizza vincoli già esistenti tra le due istituzioni, è volto a incentivare la cooperazione scientifica e la formazione di risorse umane mediante la promozione di scienza e cultura con il rafforzamento della coesione sociale e della crescita economica sostenibile.

■ **11 luglio** – Il Segretario Generale Di Santo con il Direttore Rossi, riceve all'IILA il prof. Spyridon Flogaitis, Presidente dell'EPLO, European Public Law Organization, e discutono delle possibili collaborazioni tra le due Organizzazioni.

A La Plata, Argentina, presso il Senato della Provincia di Buenos Aires, il Console Generale d'Italia Iacopo Foti ha inaugurato la Mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano".

■ **9 de julio** – El Secretario General Di Santo, junto con la Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni y el Director Rossi recibió a Salvatore Parlato, Presidente del Consejo para la investigación en agricultura y el análisis de la economía agraria (CREA). El encuentro se selló con la firma de un Convenio-marco entre ambos Organismos. El propósito del documento, que formaliza los vínculos ya existentes entre las dos instituciones, es incentivar la cooperación científica y la formación de recursos humanos a través de la promoción de ciencia y cultura, reforzando la cohesión social y el crecimiento económico sostenible.

■ **11 de julio** – El Secretario General Di Santo y el Director Rossi reciben en la IILA al Prof. Spyridon Flogaitis, Presidente de EPLO, European Public Law Organization para tratar de las posibles colaboraciones entre ambas Organizaciones.

La Plata, Argentina, en el Senado de la Provincia de Buenos Aires, el Cónsul General de Italia Iacopo Foti inauguró la Exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano".



Il pubblico visita la mostra dell'IILA a La Plata



La delegazione IILA accolta all'Archivio Centrale dello stato.
Da sinistra: Simonetta Cavalieri, Gianandrea Rossi,
Donato Di Santo, Antonio Frate, Rosa Jijon, Onofrio Pappagallo



Il SG Di Santo con il dott. Antonio Frate

- **12 luglio** – Una delegazione dell'IILA, con il SG Di Santo, la Segretaria Culturale Rosa Jijon, il Direttore Gianandrea Rossi, il ricercatore presso l'Archivio IILA Onofrio Pappagallo, e la ex DG Simonetta Cavalieri, ha visitato l'Archivio Centrale dello Stato di Roma, ricevuti e accompagnati dal dott. Antonio Frate.

Il SG Di Santo assiste alla conferenza dell'ex Presidente della Repubblica Dominicana Leonel Fernandez nell'ambito della Reunión anual de la Academic Council of the United Nations Systems 2018 (ACUNS), tenutasi presso l'Università LUISS Guido Carli di Roma.

- **13 luglio** – Conferenza stampa del SG Di Santo sulle attività dell'IILA ed in particolare sull'invito a partecipare alla riunione EU-CELAC a Bruxelles, in qualità di organismo osservatore, e per l'annuncio della firma dell'Accordo IILA-SEAE.

Il SG Di Santo riceve l'ex Presidente dominicano Leonel Fernández, Presidente della Fondazione UE-LAC, in visita all'IILA, accompagnato dalla Ambasciatrice della Repubblica Dominicana Alba Cabral Peña-Gomez.

Il Presidente Leonel Fernandez,
con la sua delegazione, ricevuto
dal SG Di Santo e dal Direttore Rossi

- **12 de julio** – Una delegación de la IILA integrada por el SG Di Santo, la Secretaria Cultural Rosa Jijón, el Director Gianandrea Rossi, el investigador de Archivo IILA Onofrio Pappagallo y la ex DG Simonetta Cavalieri, visitaron el Archivo Central del Estado de Roma, siendo recibidos y acompañados por Antonio Frate.

El SG Di Santo asiste a la conferencia del ex Presidente de la República Dominicana Leonel Fernández en el ámbito de la reunión anual de la Academic Council of the United Nations Systems 2018 (ACUNS), que se celebró en la Universidad LUISS Guido Carli de Roma.

- **13 de julio** – Rueda de prensa del SG Di Santo sobre las actividades de la IILA, en particular la invitación a la reunión UE-CELAC de Bruselas en calidad de Organismo observador y el anuncio de la firma del Convenio IILA-SEAE.





El SG Di Santo recibe en la IILA al ex Presidente dominicano Leonel Fernández, Presidente de la Fundación UE-LAC, acompañado por la Embajadora de la República Dominicana Alba Cabral Peña-Gómez.

L'Ambasciatrice dominicana Alba Cabral Peña-Gomez, Leonel Fernandez, e Donato Di Santo

■ **16-17 luglio, Bruxelles** – Firma dell'Accordo IILA-SEAE, Servizio Europeo di Azione Esterna. Il Segretario Generale Donato Di Santo, e Federica Mogherini, Alto Rappresentante per la Politica Estera e di Sicurezza e Vice Presidente UE, sottoscrivono un accordo di collaborazione che, nelle premesse, richiama il primo accordo dell'IILA con la CEE, Comunità Economica Europea, firmato nel 1971. Alla cerimonia hanno presenziato il Sottosegretario agli Esteri Ricardo Merlo, rappresentante del governo italiano alla riunione UE-CELAC, accompagnato dalla Direttrice per l'America Latina del MAECI, Antonella Cavallari, il Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia Juan Mesa Zuleta, e il Direttore dell'IILA Gianandrea Rossi. Dall'accordo SEAE-IILA verranno impulsati importanti per tutte le attività della Organizzazione e per il rafforzamento delle relazioni italo-latinoamericane.

La firma dell'Accordo è avvenuta in occasione della Riunione del secondo vertice dei Ministri degli Esteri UE-CELAC, co-presieduto da Federica Mogherini, per la UE, e da Carlos Castaneda, Ministro degli Esteri di El Salvador, e Presidente pro-tempore della CELAC, Riunione in cui l'IILA, per la prima volta, è stata invitata come organismo internazionale osservatore, insieme a SEGIB, CEPAL, Fondazione UE-LAC e Eurolat. Nel corso delle due giornate di lavoro il SG Di Santo ha potuto contattare, salutare personalmente o riunirsi con: Epsy Campbell Barr, Vice

■ **16-17 de julio, Bruselas** – Firma del Convenio IILA-SEAE, Servicio Europeo de Acción Exterior. El Secretario General Donato Di Santo y Federica Mogherini, Alta Representante para Asuntos Exteriores y de Seguridad y Vicepresidenta UE, firman un convenio de colaboración cuyo expositivo hace referencia al primer acuerdo de la IILA con la CEE, Comunidad Económica Europea, firmado en 1971. Presenciaron el acto el Subsecretario de Relaciones Exteriores Ricardo Merlo, representante del gobierno italiano en la reunión UE-CELAC, acompañado por la Directora para América Latina del MAECI Antonella Cavallari, el Presidente de la IILA y Embajador de Colombia Juan Mesa Zuleta y el Director de la IILA Gianandrea Rossi. El acuerdo SEAE-IILA activará impulsos importantes para todas las actividades de la Organización y para la intensificación de las relaciones italo-latinoamericanas.



Federica Mogherini saluta il Sottosegretario agli Esteri Ricardo Merlo, alla presenza del Presidente dell'IILA, Ambasciatore di Colombia, Juan Mesa, e del SG Di Santo



La firma dell'Accordo UE-IILA



Donato Di Santo, IILA, e Federica Mogherini, UE



Una immagine della riunione ministeriale UE-CELAC. Di spalle il Segretario Generale dell'IILA, Di Santo, accanto a lui Rebeca Grynspan, Segretaria Iberoamericana

Presidente e Ministro degli Esteri del Costa Rica; Isabel Saint Malo de Alvarado, Vice Presidente e Ministro degli Esteri di Panama; Carlos Castaneda, Ministro degli Esteri di El Salvador e Presidente pro-tempore della CELAC; Fernando Huanacuni Mamani, Ministro degli Esteri della Bolivia; Miguel Vargas Maldonado, Ministro degli Esteri della Repubblica Dominicana; Rodolfo Nin Novoa Ministro degli Esteri dell'Uruguay; Jorge Faurie, Ministro degli Esteri dell'Argentina; María Ángela Holguín, Ministro degli Esteri della Colombia; Euladio Loizaga, Ministro degli Esteri del Paraguay; Sandra Jovel Polanco, Ministro degli Esteri del Guatemala; María Dolores Agüero Lara, Ministro degli Esteri dell'Honduras; Abelardo Moreno, Vice Ministro degli Esteri di Cuba. Inoltre Donato Di Santo ha potuto contattare o riunirsi con: la Segretaria Generale della SEGIB, Rebeca Grynspan, e la responsabile per le relazioni internazionali dello stesso organismo iberoamericano Maria Salvadora Ortiz; il Presidente della Fondazione UE-LAC, Leonel Fernandez, e la Direttrice della stessa Fondazione Paola Amadei; il Direttore della CEPAL, Mario Cimoli; il Direttore Generale della Cooperazione europea, DEVCO, Stefano Manservigi, accompagnato dalla Direttrice per l'America Latina, Jolita Butkeviciene; Enrico Petrocelli, del board dell'Alto Rappresentante Mogherini; Edita Hrdà, Direttrice America Latina del SEAE; Manfredo Fanti, del SEAE; Ramon Jauregui Atondo, eurodeputato Co-Presidente della Asamblea parlamentare Euro-Latinoamericana.

Nel corso della permanenza a Bruxelles, il segretario Generale Donato Di Santo ha fatto visita, presso il Parlamento Europeo, al Vice Presidente del Parlamento Europeo, Fabio Massimo Castaldo, che è anche Delegato per i paesi dell'America Latina.

La firma del Convenio tuvo lugar en ocasión de la reunión de la segunda Cumbre de Ministros de Relaciones Exteriores UE-CELAC, co-presidida por Federica Mogherini, representante de la UE y por Carlos Castaneda, Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador y Presidente pro-tempore de CELAC, reunión en la que por primera vez la IILA, junto con SEGIB, CEPAL, Fundación UE-LAC y Eurolat, ha sido invitada en calidad de Organismo observador internacional. A lo largo de los dos días de encuentros, el SG Di Santo con-

tactó, saludó personalmente o se reunió con las siguientes personalidades: Epsy Campbell Barr, Vicepresidenta y Ministra de Relaciones Exteriores de Costa Rica; Isabel Saint Malo de Alvarado, Vicepresidenta y Ministra de Relaciones Exteriores de Panamá; Carlos Castaneda, Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador y Presidente pro-tempore de CELAC; Fernando Huanacuni Mamani, Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia; Miguel Vargas Maldonado, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana; Rodolfo Nin Novoa, Ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay; Jorge Faurie, Ministro de Relaciones Exteriores de Argentina; María Ángela Holguín, Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia; Euladio Loizaga, Ministro de Relaciones Exteriores de Paraguay; Sandra Jovel Polanco, Ministro de Relaciones Exteriores de Guatemala; María Dolores Agüero Lara, Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras; Abelardo Moreno, Viceministro de Relaciones Exteriores de Cuba. Donato Di Santo contactó o se reunió además con: Rebeca Grynspan y Maria Salvadora Ortiz, Secretaria General y encargada de relaciones internacional respectivamente de la SEGIB; con Leonel Fernández y Paola Amadei, Presidente y Directora respectivamente de la Fundación UE-LAC; el Director de CEPAL Mario Cimoli; el Director General de Cooperación europea, DEVCO, Stefano Manservigi, acompañado por la Directora para América Latina Jolita Butkeviciene; Enrico Petrocelli, de la Comisión de la Alta Representante Mogherini; Edita Hrdà, Directora para América Latina del SEAE; Manfredo Fanti, del SEAE; Ramón Jauregui Atondo, eurodiputado Co-Presidente de la Asamblea parlamentaria Euro-Latinoamericana.

Durante su permanencia en Bruselas, el Secretario General Donato Di Santo mantuvo un encuentro, en el Parlamento Europeo, con el Vicepresidente de esta institución Fabio Massimo Castaldo, que ocupa el cargo además de encargado de temas con América Latina.



Maria Angela Holguin, Juan Mesa Zuleta e Donato Di Santo

**Di Santo consegna alla Ministro Holguin
la medaglia del 50° dell'IILA**

- **18 luglio** – María Angela Holguín, Ministra degli Esteri della Colombia, accompagnata dall'Ambasciatore colombiano e presidente dell'IILA, Juan Mesa Zuleta, ha visitato l'IILA, accolta dal SG Di Santo, dal Vice Presidente e Ambasciatore del Perù, Luis Iberico Nuñez, dalla Direttrice per l'America Latina del MAECI, Antonella Cavallari, e dal Direttore Rossi.

Il SG Di Santo ha assistito, presso la sala Fanfani, alla cerimonia in onore del sen. Pierferdinando Casini che il governo della Colombia, nella persona della Ministra degli Esteri Maria Angela Holguin e dell'Ambasciatore Mesa, ha decorato con la "Gran Croce dell'Ordine di San Carlo della Repubblica di Colombia". Tra le personalità presenti, l'Ambasciatore Elisabetta Belloni, Segretario Generale del MAECI.

- **19 luglio** – Il SG Di Santo riceve all'IILA la Vice Presidente e Ministra degli Esteri della Repubblica di Panama, Isabel Saint Malo de Alvarado, accompagnata dalla Ambasciatrice panamense Ana Maria de Leon, presenti anche Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina del MAECI, e Gianandrea Rossi, Direttore dell'IILA.

**La Vice Presidente di Panama, Isabel Saint Malo,
dialoga con il SG Di Santo
alla presenza della Ambasciatrice
panamense Ana Maria de Leon**



- **18 de julio** – María Angela Holguín, Ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, acompañada por el Embajador colombiano y Presidente de la IILA Juan Mesa Zuleta, visitó la IILA, siendo recibida por el SG Di Santo, el Vicepresidente y Embajador de Perú Luis Iberico Nuñez, la Directora para América Latina del MAECI Antonella Cavallari y el Director Rossi.

El SG Di Santo asistió, en la Sala Fanfani, al acto de condecoración del Sen. Pierferdinando Casini con la "Gran Cruz de la Orden de San Carlos de la República de Colombia", como reconocimiento del gobierno de este país representado por la Ministra de Relaciones Exteriores María Ángela Holguín y por el Embajador Mesa. Entre las personalidades presentes figuraba la Embajadora Elisabetta Belloni, Secretario General del MAECI.





Il SG Di Santo assiste, presso l'Ambasciata colombiana, alla Cerimonia di imposizione delle insegne di Commendatore dell'Ordine Nazionale al Merito della Repubblica di Colombia all'ingegner Francesco Starace, Amministratore Delegato di Enel.

L'Ambasciatore Elisabetta Belloni, Segretario Generale del MAECI, riceve Donato Di Santo e alcuni membri del Gruppo di lavoro IILA per la realizzazione della Conferenza internazionale sull'Uguaglianza di Genere, l'autonomia economica delle donne e la lotta alla violenza di genere (che si terrà a novembre): Ana Maria de Leon, coordinatrice del gruppo e Ambasciatrice di Panama; Antonio Patriota, Ambasciatore del Brasile; Karla Samayoa, Ambasciatrice del Guatemala; Antonella Cavallari; Raffaella Pavani; Abelina Torres, Incaricata d'Affari di El Salvador; e Gianandrea Rossi, Direttore dell'IILA.

23 luglio - Il Segretario Generale dell'IILA Donato Di Santo, e il Presidente della Link Campus University Vincenzo Scotti, sottoscrivono un accordo-quadro di collaborazione tra le due istituzioni. Presenziano alla cerimonia, Antonella Cavallari Direttore per l'America Latina del MAECI, Gianandrea Rossi, Direttore dell'IILA, Pasquale Russo e Marco Emanuele, della Link.

La firma dell'accordo-quadro di collaborazione tra IILA, rappresentata dal SG Di Santo, e Link Campus University, con il suo Presidente Vincenzo Scotti

19 de julio – El SG Di Santo recibe en la IILA a la Vicepresidenta y Ministra de Relaciones Exteriores de la República de Panamá Isabel Saint Malo de Alvarado, acompañada por la Embajadora panameña Ana María de León. Presenciaron el acto Antonella Cavallari, Directora para América Latina del MAECI y Gianandrea Rossi, Director de la IILA.

Da sinistra: Antonella Cavallari, Isabel Saint Malo, Donato Di Santo e Ana Maria de Leon

El SG Di Santo asiste, en la Embajada de Colombia, al Acto de imposición de las insignias de Comendador de la Orden Nacional al Mérito de la República de Colombia al Ing. Francesco Starace, Consejero Delegado de Enel.

La Embajadora Elisabetta Bellini, Secretario General del MAECI, recibe a Donato Di Santo y a algunos miembros del Grupo de trabajo IILA para la realización de la Conferencia internacional sobre Igualdad de Género, la autonomía económica de las mujeres y la lucha contra la violencia de género (que se celebrará en noviembre): Ana María de León, coordinadora del grupo y Embajadora de Panamá; Antonio Patriota, Embajador de Brasil; Karla Samayoa, Embajadora de Guatemala; Antonella Cavallari; Raffaella Pavani; Abelina Torres, Encargada de Negocios de El Salvador; y Gianandrea Rossi, Director de la IILA.

23 de julio – El Secretario General de la IILA Donato Di Santo y el Presidente de la Link Campus University Vincenzo Scotti, firman un Convenio-marco de colaboración entre ambas instituciones. Presencian el acto Antonella Cavallari, Directora para América Latina del MAECI, Gianandrea Rossi, Director de la IILA, Pasquale Russo y Marco Emanuele, de la Link.





Da sinistra: Pasquale Russo, LINK, Donato Di Santo e Vincenzo Scotti, Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina del MAECI

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO

Visita del Presidente di Cartama, Colombia

Il 3 luglio il Presidente della Provincia di Cartama (Antioquia, Colombia), Alexander Zuluaga Zuluaga, ha partecipato ad un incontro all'IILA, durante il quale ha presentato il caso della Provincia di Cartama, la sua diversità naturalistica e le opportunità di investimento che offre.

All'incontro, oltre al Segretario Generale Donato Di Santo, al Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e al Segretario Socio-economico José Luis Rhi Sausi, hanno partecipato il Consigliere Ginevra Oliva, dell'Ufficio per la Mondializzazione e la Direzione Centrale per l'America Latina e i Caraibi, e Giulio Mattiazzi dell'Università di Padova.

Il pomeriggio invece è stato dedicato ad incontri b2b con imprese, operatori del mercato e esperti politici interessati al territorio, con un focus su specifici aspetti della produzione agricola locale.

Visita del Presidente de Cartama, Colombia

El 3 de julio el Presidente de la Provincia de Cartama (Antioquia, Colombia), Alexander Zuluaga Zuluaga, ha participado a un encuentro en la IILA en Roma durante el cual ha presentado el caso de la Provincia de Cartama que, con el agrupamiento de once municipios, representa el primer ejemplo de provincia en Colombia.

El Presidente ha subrayado la grande diversidad natural que caracteriza el territorio, debida sobre todo a alturas que van desde los 300 hasta los 3000 metros y a la riqueza de los bacines hídricos que se encuentran. En el encuentro participaron, el Secretario General del IILA Donato Di Santo, el Director Ejecutivo del IILA Gianandrea Rossi, el Secretario Socioeconómico del IILA José Luis Rhi-Sausi, y los miembros de la secretaria Socio-Economica de la IILA.

Además participaron el Consejero Ginevra Oliva, de la Oficina de Mundialización y la Dirección Central para América Latina y el Caribe del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia y Giulio Mattiazzi, Investigador de la Universidad de Padua.

Por la tarde se realizaron encuentros b2b con empresas, operadores del mercado y expertos políticos interesados en el territorio y en su producción agrícola.



Visita ai laboratori del Corso dell'Ambasciatore d'Italia in Costa Rica Fulvio Rustico, e della ministra della Cultura Sylvie Durán Salvatierra

Corso di ceramica in Costa Rica

In merito al progetto "Polo centroamericano", dal 2 al 27 luglio si è tenuto il corso di "Introduzione alla conservazione del materiale ceramico e litico" nel Museo Nazionale di San José, Costa Rica; organizzato in collaborazione con il Ministero della Cultura di Costa Rica, il Teatro Nazionale di Costa Rica, l'Istituto d'Investigazione in Arte (IIArte) dell'Università di Costa Rica (UCR), l'ambasciata di Costa Rica nella Repubblica Italiana, e la Cooperazione Italiana. Il corso prevedeva sia lezioni teoriche che laboratori pratici e ha visto la partecipazione di 15 lavoratori del settore costaricensi e 5 borsisti provenienti dai Paesi centro americani. I tre esperti italiani: Cecilia Santinelli, Andrea Papi e Franca Terzi hanno sviluppato il corso dividendolo in tre moduli formativi con l'obiettivo di rafforzare l'offerta formativa del restauro. La consegna dei diplomi si è tenuta il 27 luglio ed ha visto la partecipazione anche del funzionario della Segreteria Socio Economica, Mauro Camicia.



Curso de cerámica en Costa Rica

Con referencia al proyecto "Polo centroamericano", desde el 2 hasta el 27 de julio se ha tenido el curso de "Introducción a la conservación del material cerámico y lítico" en el Museo Nacional de San José, Costa Rica; organizado en colaboración con el Ministerio de cultura de Costa Rica, el Teatro Nacional de Costa Rica, Instituto de Investigaciones en Arte (IIArte) de la Universidad de Costa Rica (UCR), Embajada de Costa Rica en la República Italiana, y la Cooperación Italiana. El curso ha sido organizado con clases teóricas y talleres prácticos y participaron 15 trabajadores del sector de Costa Rica y 5 becarios de los Países de centro América. Los tres expertos italianos Cecilia Santinelli, Andrea Papi e Franca Terzi desarrollaron el curso en tres módulos formativos con el objetivo de fortalecer la oferta formativa del restauro. A la entrega de los diplomas, que ha sido el día 27 de julio de 2018 en la cual ha participado también el funcionario de la Secretaría Socio Económica, Mauro Camicia.

Fiera agroalimentare Zacatecas

La Segreteria Socio-Economica è stata invitata dal Governatore di Zacatecas Alejandro Tello Cristerna a formare una Delegazione italiana di esperti e tecnici del settore agricolo per partecipare alla Fiera Agro Alimentaria di Zacatecas (19-21 luglio 2018)

La Delegazione, capeggiata dal Segretario Socio-Economico José Luis Rhi-Sausi ha visto la partecipazione di Renzo Piraccini, Presidente della Fiera MACFRUT, Enrico Turoni, Presdindet del Consorzio di Imprese Agricole CERMAC, Giovanni Pusceddu del settore competitività delle imprese agricole della Regione Emilia Romagna e da Giovanni Luigi Fontana, Professore dell'università di Padova.

La fiera, composta da 123 padiglioni e più di 100 stand espositivi, aveva come obiettivo di mettere in contatto diretto i produttori locali con compratori nazionali ed internazionali. Zacatecas grazie al suo clima e alle sue colture rappresenta infatti un mercato molto interessante per il mercato internazionale di alimenti. L'IILA e gli altri membri della delegazione italiana sono stati invitati a prendere parte all'evento come proseguo di una collaborazione instaurata da tempo con la Segreteria di Agricoltura di Zacatecas, che ha già portato alla partecipazione di associazioni di produttori locali alle passate edizioni della Fiera MACFRUT e alla visita di una Delegazione imprenditoriale italiana durante il II Forum PMI tenutosi in Messico nel 2016.



Fiera Agro Alimentaria en Zacatecas

La Secretaría Socioeconómica fue invitada por el gobernador de Zacatecas, Alejandro Tello Cristerna, para formar una delegación de expertos y técnicos del sector agrícola italiana para participar en la Fiera Agro Alimentaria en Zacatecas (19-21 de julio de 2018)

De la delegación, encabezada por el Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi, ha sido parte Renzo Piraccini, Presidente de Macfrut FERIA, Enrico Turoni, Presidente de producción agrícola Empresas CERMAC Consorcio, Giovanni Pusceddu del sector competitividad de las empresas agrícolas de la región de Emilia Romagna, y por Giovanni Luigi Fontana, profesor de la Universidad de Padua.

La feria, que consta de 123 pabellones y más de 100 stands de exposición, tuvo como objetivo poner a los productores locales en contacto directo con compradores nacionales e internacionales. Zacatecas gracias a su clima y sus cultivos es, de hecho, un mercado muy interesante para el mercado internacional de alimentos. Los miembros del IILA y otros de la delegación italiana fueron invitados a participar en el evento como una continuación de la colaboración establecida desde hace mucho tiempo con la Secretaría de Agricultura de Zacatecas, que ya ha dado lugar a la participación de las asociaciones de productores locales a las ediciones anteriores de La feria MACFRUT y la visita de una delegación empresarial italiana durante el II Foro PYME celebrado en México en 2016.

Giornata della Moda Latinoamericana

Nell'ambito del programma di lavoro IILA, volto a promuovere la massima attenzione all'uguaglianza di genere, offrendo agli artigiani latinoamericani nuove opportunità di impiego, l'IILA ha organizzato il 28 giugno u.s., presso la sua sede, una giornata dedicata alla Moda latinoamericana.

All'interno della giornata, la Segreteria Socio Economica dell'IILA ha progettato due eventi: un Workshop di Riflessione sull'esperienza che l'IILA, con il contributo della Cooperazione Italiana, ha avuto per valorizzare la partecipazione delle donne nella catena di produzione Moda e l'empowerment economico delle artigiane creatrici della filiera in Paraguay e Bolivia e, la VII Edizione dello Show Room IILA, manifestazione annuale che fa parte delle serie d'appuntamenti capitolini della settimana di AltaRoma, indirizzata a promuovere la qualità, la creatività e l'innovazione stilistica della Moda dell'America Latina e dei Caraibi.

Nel Workshop di Riflessione, insieme al Segretario Socio Econo-

Jornada de la Moda Latinoamericana

Como parte del programa de trabajo IILA, direccionado a promover la máxima atención a la igualdad de género, ofreciendo a las artesanas latinoamericanas nuevas oportunidades de ocupación, el IILA ha organizado el pasado 28 de junio, en su propia Sede, un día dedicado a la moda latinoamericana.

Durante la Jornada, la Secretaría Socio Económica del IILA, llevó a cabo dos eventos: Un Seminario de reflexión sobre la experiencia que el IILA con el aporte de la Cooperación Italiana, ha tenido para aumentar la participación de las mujeres en la cadena de producción Moda y lograr el empoderamiento económico de las artesanas creativas de esta industria en Paraguay y Bolivia y, la VII edición del Show Room IILA, encuentro anual que hace parte de la serie de eventos organizados en la ciudad de Roma durante la semana de AltaRoma, que busca promover la calidad, la creatividad y la innovación estilística de la moda de América Latina y el Caribe.

En el Seminario de Reflexión, junto con el Secretario Socioeconómico,

mico, José Luis Rhi-Sausi e la Coordinatrice del Settore Moda dell'IILA Esperanza Anzola, hanno partecipato l'equipe esecutiva del progetto "Sopporito alle artigiane della catena di produzione tessile e abbigliamento del Paraguay", il Direttore Generale di MFI- Milano Fashion Institute, Nicola Guarini, il professore Giovanni Conti, e la disegnatrice messicana Milagros Ancheita. Era inoltre presente, per il progetto "Sostegno all'imprenditoria femminile nel settore gioielleria artigianale di Potosí - Bolivia", il professore Andrea Mortet della Bottega Romana Mortet.

Ognuno di loro si è confrontato, sulla base della propria esperienza e conoscenza dei due progetti, con il Presidente di Confartigianato Giorgio Merletti e altri rappresentanti di questa Organizzazione come, Fabio Pietrella, Presidente del settore Moda e Giuseppe Massarella, Direttore d'Internazionalizzazione, oltre che con il professore Aldo Vitali dell'Università degli Orefici Città di Roma; Valentina Agostini della Camera Italo-cubana e paesi CELAC e con il presidente di Moda Movie, Sarte Orrico.

Lo Show Room IILA, ideato e seguito dall'IILA e dall'Accademia Estesia Moda e Cultura, e che per la sua VII edizione, è stata patrocinata dalle Ambasciate di Argentina, Colombia e Messico, ha presentato le collezioni della pittrice Argentina Silvana Chiozza, che estraendo dai suoi dipinti l'originalità ed i colori, dà vita alla collezione di foulard «Suggerimenti nei movimenti», della stilista Diana Dieppa della Colombia, con la sua collezione «le Stelle e i desideri» ispirata a una donna sensuale, elegante, che non abbandona mai la sua femminilità e la stilista Milagros Ancheita del Messico con la sua collezione «Enamorame», che echeggia radici e tradizioni messicane.

Invitato speciale per l'Italia è stato lo stilista Saverio Maggio, vincitore del Contest "Road to Green 2018", con la collezione «Verdemaggio», fantasioso lavoro realizzato con materiali di riciclaggio.

La rassegna è a cura di Maurizio Passeri, Ino Mantilla ed Esperanza Anzola.

(Segreteria Socio – Economico dell'IILA
s.socioeconomica@iila.org)



José Luis Rhi-Sausi y el Coordinador de la Industria de la Moda IILA Esperanza Anzola, participó el equipo ejecutivo del proyecto "Apoyo a los artesanos de la cadena de producción de textiles y vestimenta de Paraguay", el Director General de IMF - Milano Fashion Institute, Nicola Guarini, el profesor Giovanni Conti y la diseñadora mexicana Milagros Ancheita. Estuvo también presente por el proyecto "Apoyo al emprendimiento femenino en el sector de joyería artesanal de Potosí-Bolivia" el profesor Andrea Mortet de Bottega Romana Mortet.

Durante el encuentro, el grupo de trabajo, en base a su experiencia y conocimiento de los dos proyectos, confronto sus ideas con el presidente de Confartigianato Giorgio Merletti y otros representantes de esta organización como, Fabio Pietrella, Presidente del Sector de la Moda y Giuseppe Massarella, Director de Internacionalización, igualmente, con el profesor Aldo Vitali de la Universidad de los Orfebres Ciudad de Roma; Valentina Agostini de la Cámara Italo-cubana y países de CELAC y con el presidente de Moda Movie, Sarte Orrico.

El IILA Show Room, ideado y seguido por el IILA y la Academia Estesia Moda e Cultura, que en su VII edición fue patrocinado por las Embajadas de Argentina, Colombia y México, presentó la colección de la pintora Argentina Silvana Chiozza, que extrayendo originalidad y colores de sus pinturas, da vida a la colección de bufandas en seda "Sugerencias en movimientos"; de la diseñadora Diana Dieppa de Colombia, con su colección "Estrellas y deseos" inspirada en una mujer sensual y elegante, que nunca abandona su feminidad y, la estilista Milagros Ancheita de México, con su colección "Enamorame", que se hace eco de las raíces y tradiciones mexicanas.

El invitado especial por Italia fue el diseñador Saverio Maggio, ganador del Concurso "Road to Green 2018", con la colección "Verdemaggio", con sus obras imaginativas hecha con materiales reciclados.

La manifestación es conducida por Maurizio Passeri, Ino Mantilla y Esperanza Anzola.

(Secretaría Socio – Económica del IILA
s.socioeconomica@iila.org)

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

La Segreteria Culturale ha collaborato anche quest'anno alla realizzazione della seconda edizione del "Castello Errante", la Residenza Internazionale del Cinema ideata da Adele Dell'Erario e organizzata dalla Occhi di Giove srl.

Il 4 luglio, la Sala Fanfani dell'ILLA, ha ospitato la conferenza stampa per la presentazione di questo interessante progetto che promuove le diversità culturali e i nuovi linguaggi espressivi. Durante la residenza, che si è svolta dal 1 al 31 luglio a Micigliano (RI), è stato realizzato un cortometraggio a opera di una troupe internazionale formata da studenti provenienti dalle più importanti scuole di cinematografia italiane e dell'America Latina. Per l'occasione i territori che hanno aderito all'iniziativa si sono trasformati in set cinematografici, permettendo alla comunità del posto di partecipare a un confronto attivo tra culture differenti. Alla conferenza stampa sono stati presentati gli studenti selezionati e sono intervenuti: Rosa Jijón, Segretaria Culturale ILLA, Adele Dell'Erario, ideatrice del progetto ed Emiliano Salvati, sindaco di Micigliano.

L'iniziativa ha ottenuto il sostegno del MiBACT, della Regione Lazio, dell'Unione di Comuni e del Sistema Bibliotecario della Bassa Sabina e del Comune di Cottanello, oltre che la collaborazione della Roma Lazio Film Commission, dei Comuni di Micigliano e di Antrudoco e delle Ambasciate di Argentina, Cile, Costa Rica, Cuba, Guatemala, Nicaragua, Perù e Uruguay.

Il 5 luglio, presso la Libreria Notebook all'Auditorium, in collaborazione con la Segreteria Culturale ILLA, RAM Radioartemobile e Liminaria, è stato presentato il libro "Nuove geografie del suono. Spazi e territori nell'epoca postdigitale" di Leandro Pisano, edito dalla casa editrice Meltemi. All'incontro hanno partecipato; Leandro Pisano, autore del libro, Anna Cestelli Guidi, curatrice di arti visive per Fondazione Musica per Roma all'Auditorium di Roma, Rosa Jijón, Segretaria Culturale ILLA, Dora Stiefelmeier, Presidente di RAM-Radioartemobile, Alex Mendizabal, artista sonoro e Raffaele Maricone, ingegnere acustico e artista sonoro.

Questo evento ha preceduto delle iniziative che avranno luogo nel secondo semestre dell'anno e che vedranno la Segreteria Culturale impegnata nella promozione dell'arte sonora latinoamericana. Il 27 ottobre al "MACRO Asilo", si realizzerà una giornata di studio dedicata a questa tematica a cura del Prof. Leandro Pisano, con la partecipazione e le performance dal vivo degli artisti sonori David Vélez (Colombia) e Fernando Godoy (Cile), i quali parteciperanno a novembre anche alla Biennale Manifesta di Palermo.

FOTO 21-22

La Secretaría Cultural ILLA, también este año ha colaborado a la realización de la segunda edición del "Castello Errante", la Residencia Internacional de Cinema ideada por Adele Dell'Erario y organizada por Occhi di Giove srl.

El 4 de julio, la sala Fanfani de la ILLA, acogió la conferencia de prensa para la presentación de este interesante proyecto que promueve las diversidades culturales i los nuevos lenguajes expresivos. Durante la residencia, que se llevó a cabo del 1 al 31 de julio en Micigliano (RI), un equipo internacional, formado por estudiantes provenientes desde las mejores escuelas de cine italianas y latinoamericanas, realizó un cortometraje. Para la ocasión los territorios que adhirieron a la iniciativa se transformaron en set cinematográficos, permitiendo a la comunidad local de entrar en dialogo con culturas diferentes. En la conferencia de prensa se presentaron los estudiantes seleccionados e intervinieron: Rosa Jijón, Secretaria Cultural ILLA, Adele Dell'Erario, creadora del proyecto y Emilio Salvati, alcalde de Micigliano.

La iniciativa obtuvo el apoyo del MiBACT, de la Regione Lazio, de la Unione di Comuni y del Sistema Bibliotecario della Bassa Sabina y del Ayuntamiento de Cottanello, así como la colaboración de la Roma Lazio Film Commission, de los Ayuntamiento de Micigliano y de Antrudoco y de las Embajadas de Argentina, Chile, Costa Rica, Cuba, Guatemala, Nicaragua, Perú y Uruguay.





Presentazione del libro "Nuove geografie del suono. Spazi e territori nell'epoca postdigitale" di Leandro Pisano, presso la Libreria Notebook all'Auditorium di Roma.

(Segreteria Culturale dell'IILA s.culturale@iila.org)

El 5 de julio, en la Librería Notebook del Auditorium, en colaboración con la Secretaría Cultural IILA, RAM-Radioartemobile y Liminaria, se presentó el libro "Nuove geografie del suono. Spazi e territori nell'epoca postdigitale" de Leandro Pisano, editado por la editorial Meltemi. En el encuentro participaron; Leandro Pisano, autor del libro, Anna Cestelli Guidi, curadora de artes visuales para Fondazione Musica per Roma en el Auditorium de Roma, Rosa Jijón, Secretaria Cultural IILA, Dora Stiefelmeier, Presidente de RAM-Radioartemobile, Alex Mendizabal, artista audio y Raffaele Maricone, ingeniero del sonido y artista audio. Este evento precedió algunas iniciativas que se llevarán a cabo en el segundo semestre del año y que vendrán la Secretaría Cultural ocupada en la promoción del arte sonoro latinoamericano. El 27 de octubre en el "MACRO Asilo", se realizará una jornada de estudio sobre esta temática con la curaduría del Prof. Leandro Pisano y la participación y performance en vivo de los artistas audio David Vélez (Colombia) y Fernando Godoy (Chile), los cuales participarán también en la Bienal Manifesta de Palermo en noviembre.

(Secretaría Cultural del IILA s.culturale@iila.org)

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

Accordo IILA-CREA

Il 9 luglio, il Segretario Generale dell'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA), Donato Di Santo e il presidente del Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria (CREA), Salvatore Parlato hanno consolidato le relazioni istituzionali attraverso la firma dell'accordo quadro di cooperazione tra le due istituzioni. Parteciparono all'incontro Maria Florencia Paoloni, Segreteria Tecnico Scientifica; José Luis Rhi Sauchi, Segretario Socio-economico dell'IILA e Anna Benedetti, deputata scientifica del presidente del CREA. L'accordo, promosso dal segretariato tecnico scientifico dell'IILA, prevede la cooperazione scientifica, la formazione delle risorse umane, il rafforzamento della coesione sociale e una crescita economica sostenibile in relazione agli obiettivi di sviluppo sostenibile 2030 delle Nazioni Unite.



Acuerdo IILA-CREA

El 9 de julio el Secretario General de la Organización Internacional Italo Latino-Americana (IILA), Donato Di Santo y el presidente del Consejo de Investigación Agrícola y Análisis de la Economía Agraria (CREA), Salvatore Parlato consolidaron las relaciones institucionales a través de la firma del un acuerdo marco de cooperación entre ambas instituciones. Participaron en el encuentro María Florencia Paoloni, Secretaria Técnico Científica; José Luis Rhi Sauchi, Secretario Socio-económico de la IILA y Anna Benedetti, diputada científica del presidente del CREA. El acuerdo, promovido por la Secretaría Técnico Científica de la IILA, prevee la cooperación científica, la formación de los recursos humanos, el fortalecimiento de la cohesión social y el crecimiento económico sostenible en relación con los objetivos de desarrollo sostenibles 2030 de las Naciones Unidas.

Conosci i borsisti IILA/DGCS 2018

Stagista: Lucia Rivera
Area: Agroalimentari
Paese: Guatemala

Sono una antropologa e sociologa guatemalteca incentrata principalmente sullo sviluppo rurale e l'agricoltura sostenibile. Sono arrivata a Slow Food per lavorare con la Rete Indigena Terra Madre (ITM) e, più specificamente, in un progetto che promuove l'empowerment dei giovani indigeni e delle loro comunità attraverso i baluardi chiave in diversi paesi dell'America Latina e in Kenya.

La rete ITM, basata sulla filosofia di Slow Food che difende il cibo buono, pulito ed equo come diritto umano, collega comunità, organizzazioni e leader indigeni di tutto il mondo. Cerca di difendere l'importanza del ruolo svolto dai sistemi alimentari indigeni nella conservazione dell'agrobiodiversità nel mondo.

Venendo da un paese in cui le differenze socioeconomiche sono grandi e la discriminazione contro le popolazioni indigene è molto forte, rappresentata principalmente dalle continue minacce ai loro territori e da una svalutazione della cultura e delle conoscenze tradizionali, il problema di l'empowerment e lo sviluppo sociale delle comunità rurali sono centrali per me, personalmente e professionalmente.

Lavorare direttamente in un progetto internazionale di Slow Food è un'eccellente opportunità per conoscere l'implementazione del suo metodo in contesti di sviluppo, che consente di valutare specifici prodotti agricoli profondamente radicati in un territorio e in una cultura. Per le comunità indigene, il legame tra produttore, terra e prodotti è essenziale e ha importanti significati culturali legati a una specifica visione del mondo e alla storia. Pertanto, il metodo di Slow Food è culturalmente appropriato e promettente, poiché si concentra sul rafforzamento dei legami che intrinsecamente appartengono a tutte le comunità indigene del pianeta per potenziarli, valorizzando i loro prodotti e le loro conoscenze.

Il mio arrivo nell'organizzazione coincide anche con uno dei momenti più attivi di Slow Food, integrando me stesso nella progettazione di *Terra Madre – Salone del Gusto*, il più importante evento internazionale incentrato sulla cultura del cibo che riunisce produttori, chef, accademici, attivisti e altri visitatori.

Il mio lavoro si concentra anche sul supporto del coordinamento e della pianificazione dei workshop e delle conferenze che si terranno con la rete ITM. Le questioni chiave nel settore alimentare e dello sviluppo rurale e agricolo saranno discusse nelle comunità indigene di tutto il mondo, tra cui il problema dell'usurpazione della terra, le donne indigene come agenti di cambiamento e la gioventù indigena come sostenitori di innovazioni, tra gli altri.



Conoce a los Becarios IILA/DGCS 2018

Nombre: Lucia Rivera
Area: Agroalimentario
País: Guatemala

Soy antropóloga y socióloga guatemalteca enfocada principalmente en el desarrollo rural y agricultura sostenible. Llegue a Slow Food para trabajar con la Red Indígena Terra Madre (ITM) y más específicamente, en un proyecto que promueve el empoderamiento de jóvenes indígenas y sus comunidades a

través de Baluartes clave en varios países de Latinoamérica y en Kenya. La Red ITM-basada en la filosofía de Slow Food que defiende la comida buena, limpia y justa como un derecho humano- conecta comunidades, organizaciones y líderes indígenas de alrededor del mundo. Busca defender la importancia del rol que juegan los sistemas alimentarios indígenas en la conservación de la agrobiodiversidad en el mundo.

Viniendo de un país en el que las diferencias económico-sociales son grandes y la discriminación hacia los pueblos indígenas es muy fuerte – representada principalmente por las constantes amenazas a sus territorios y por una desvalorización de la cultura y de los conocimientos tradicionales – el tema del empoderamiento y desarrollo social de las comunidades rurales es central para mí, a nivel personal y profesional.

El trabajar directamente en un proyecto internacional de Slow Food es una excelente oportunidad para aprender sobre la implementación de su método en contextos de desarrollo, el cual permite valorar productos agrícolas específicos fuertemente arraigados en un territorio y una cultura. Para las comunidades indígenas, el vínculo entre el productor, la tierra y los productos es imprescindible y tiene importantes significados culturales ligados a una cosmovisión e historia específica. Por lo tanto, el método Slow Food es culturalmente apropiado y prometedor, ya que se enfoca en reforzar los vínculos que pertenecen intrínsecamente a todas las comunidades indígenas del planeta para empoderarlas, valorando sus productos y conocimientos.

Mi llegada a la organización coincide también con uno de los momentos de más actividad en Slow Food, integrándome así en la planificación de Terra Madre - Salone del Gusto, el evento internacional más importante enfocado en la cultura de la comida que reúne a productores, chefs, académicos, activistas y otros visitantes.

Mi trabajo se centra también en apoyar la coordinación y planificación de los talleres y conferencias que se llevarán a cabo con la Red ITM. Se discutirán temas clave en el ámbito de la alimentación y del desarrollo rural y agrícola en las comunidades indígenas alrededor del mundo entre los cuales, la problemática de la usurpación de las tierras, las mujeres indígenas como agentes de cambio y los jóvenes indígenas como propulsores de innovaciones, entre otros.

Borse

Sono aperti i bandi IILA-DGCS/MAECI 2018-2019 per i settori di ambiente, agroalimentari, biotecnologia e tutela e valorizzazione del patrimonio culturale. Per maggiori informazioni clicca [qui](#).

Red de científicos

La Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA invita tutti i ricercatori italiani e latinoamericani che vivono in Italia ad iscriversi alla "Rete Scientifica Italiano-Latinoamericana". Lo scopo di questa iniziativa è quello di creare un canale di contatto così come un luogo di incontro tra scienziati italiani e latinoamericani con interessi comuni.

I requisiti per potersi registrare alla rete sono i seguenti: essere maggiorenni, essere residenti (temporaneamente o stabilmente) in Italia, lavorare come ricercatore in un'organizzazione che svolge attività di ricerca scientifica; essere cittadino di uno dei paesi membri dell'IILA (Argentina, stato plurinazionale della Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Repubblica Bolivariana del Venezuela).

La partecipazione alla Rete consentirà ai partecipanti di stabilire contatti informali, fluidi e diretti che saranno sicuramente utili per la presentazione di nuovi progetti, nonché per stimolare le collaborazioni tra le varie organizzazioni, per promuovere la diffusione di bandi e concorsi scientifici, organizzare workshop, conferenze, seminari, ecc.

I soggetti interessati possono iscriversi gratuitamente tramite il sito web IILA www.iila.org, inviando una e-mail alla Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA: s.tecnicoscientifica@iila.org o chiamando al 06 68492-208.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)



Becas

Están abiertas las convocatorias a las becas IILA-DGCS/MAECI 2018-2019 para los sectores ambiente, agroalimentos, biotecnología y tutela y puesta en valor del patrimonio cultural. Para más información haz click [aquí](#)

Red de científicos

La Secretaría Técnico Científica del IILA, invita a todos los científicos y los investigadores italianos y latinoamericanos que viven en Italia a unirse a la "Red Científica Italiano-América Latina".

El propósito de esta iniciativa es crear un canal de contacto así como un lugar de encuentro entre científicos italianos y de América Latina que posean intereses comunes.

Los requisitos para registrarse en la Red son los siguientes: ser mayor de edad, residir (temporal o permanente) en Italia, trabajar como investigador en una organización que se realice investigación científica; ser ciudadano de uno de los países miembros del IILA (Argentina, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Italia, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y República Bolivariana de Venezuela).

La participación en la Red permitirá a los participantes establecer contactos informales, fluidos y directos los cuales que serán sin duda útiles para la presentación de nuevos proyectos así como para estimular colaboraciones entre las distintas organizaciones, promover la difusión de convocatorias y concursos científicos, organizar talleres, conferencias, seminarios, etc.

Las personas interesadas pueden inscribirse de forma gratuita a través de la página web del IILA www.iila.org, mediante el envío de un correo electrónico a la Secretaría Técnica Científica s.tecnicoscientifica@iila.org, o bien llamando al: 06 68492-208.

(Secretaría Tecnico Cientifica del IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

Progetto – Miglioramento della qualità e sicurezza trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala

Tavola rotonda: "Strategie interistituzionali per la promozione di una cultura della donazione volontaria di sangue"
Realizzata nel quadro della giornata di Lancio dell'Associazione Salvadoregna Donatori Altruisti di Sangue

Lo scorso 4 luglio 2018, a San Salvador, si è tenuta una tavola rotonda sul tema "Strategie interistituzionali per la promozione di una cultura di donazione volontaria di sangue" in occasione del

III Foro Regional IILA de justicia penal juvenil

"Sistemas de Justicia Penal Juvenil: propuestas y perspectivas para una nueva atención integral hacia los adolescentes y jóvenes"

El desafío de IILA en ambito de Justicia Penal Juvenil.
El Salvador 03 – 05 de julio de 2018

La Organización Internacional Italo Latinoamericana (IILA), en colaboración con La Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS), ha realizado el III Foro Regional de Justicia Penal Juvenil "Siste-

lancio dell'Associazione Salvaforegna dei Donatori Altruisti di Sangue – ASDAS.

L'Associazione ASDAS è stata costituita nel quadro del progetto "Miglioramento della sicurezza e qualità trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala", finanziato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. L'IILA è l'entità esecutiva del Progetto con l'assistenza tecnica e scientifica di AVIS – Associazione Volontari Italiani del Sangue, FIODS – Federazione Internazionale delle Organizzazioni dei Donatori di Sangue e del CNS-ISS – Centro Nazionale Sangue d'Italia.

Il lancio di ASDAS rappresenta un successo significativo del Progetto poiché ASDAS è la prima organizzazione della società civile in El Salvador costituita con l'obiettivo di promuovere la donazione volontaria, altruista e gratuita di sangue.

Nel suo intervento il rappresentante dell'IILA, il Dr. Cristian Briscani, oltre a rivolgere ai presenti alcune parole di benvenuto del Segretario Generale dell'IILA, il Dr. Donato Di Santo, ha sottolineato gli obiettivi del progetto rivolti ad offrire ai paesi beneficiari strumenti per migliorare il livello di qualità e sicurezza della risorsa "sangue". Tra questi strumenti ASDAS, operando in cooperazione con la Rete Nazionale delle Banche del Sangue del Ministero della Salute di El Salvador, si propone di garantire la risorsa "sangue" gratuitamente a tutti i cittadini salvadoregni.

Il sistema preso a modello è stato quello italiano, focalizzato sulla complementarità tra enti pubblici del sistema trasfusionale e la cittadinanza organizzata in associazioni dei donatori volontari, altruisti e periodici di sangue, un sistema nel quale le istituzioni pubbliche e le associazioni dei donatori condividono – sebbene con responsabilità diverse – il compito di ottenere risultati tanto rilevanti per la salute dei cittadini, quali la sicurezza, la qualità e la disponibilità di sangue.



Autorità durante l'Inno Nazionale della Repubblica di El Salvador

mas de Justicia Penal Juvenil: propuestas y perspectivas para una nueva atención integral de adolescentes y jóvenes" (San Salvador 3-5 de julio de 2018).

La Iniciativa se enmarca en las actividades del Proyecto IILA "Menores y Justicia" con el objetivo de contribuir al fortalecimiento de los Sistemas de Justicia Penal Juvenil del Triángulo Norte mediante el diálogo y el intercambio sobre propuestas de reformas a los modelos de atención integral a las y los adolescentes en conflicto con la ley penal.

El Foro regional IILA de justicia penal juvenil, llegado a su tercera edición, sigue representando un espacio importante y propicio para profundizar el diálogo alrededor de los cambios y las alternativas que necesita la justicia penal juvenil en centro america con particular interés en las posibilidades de impulsar programas educativos de rehabilitación y reinserción social. La Mesa de Honor, que ha abrió la jornada inaugural del Evento, contó con la importante presencia de las Autoridades tales el Ministro de Justicia y Seguridad Pública de El Salvador, Mauricio Ramírez Landaverde, el Secretario general del SICA, Vinicio Cerezo Arevalo y la Directora Ejecutiva del Instituto Salvadoreño para la Niñez y la Adolescencia, ISNA, Elda Gladys Tobar y el Director AICS en El Salvador, Marco Falcone. Además la iniciativa contó con la participación de los representantes de la Corte Suprema de Justicia, de la Fiscalía General de la República, del Consejo Nacional de la Judicatura, de la Procuraduría General de la República y de la Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos. En el evento participaron también representantes institucionales de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y organismos regionales tales Corte Centroamericana de Justicia, expertos italianos del Ministerio de Justicia y organizaciones de la sociedad civil. El Ministro de Justicia y Seguridad Pública de El Salvador, Mauricio Ramírez Landaverde y el Secretario general del SICA, Vinicio Cerezo Arevalo han expresado su agradecimiento al contributo fundamental que IILA y la cooperación



Il Direttore AICS – San Salvador, Marco Falcone, durante la Ceremonia di Consegna dei Diplomi



Cerimonia di Consegna dei Diplomi IILA e Cooperazione Italiana

La Dott.ssa Marcella Veneziani, in rappresentanza dell'AICS, ha sottolineato l'approccio della Cooperazione Italiana nel settore sanitario, ispirato agli stessi criteri di solidarietà, equità e giustizia sociale che informano il sistema sanitario italiano. Per questo anche AICS, considerando come un diritto fondamentale il diritto alla salute, ha salutato con particolare approvazione la costituzione dell'Associazione Salvadoregna dei Donatori Altruisti di Sangue. La Dott.ssa Veneziani ha inoltre evidenziato l'importanza dello scambio di buone pratiche di tipo associativo e medico tra Italia ed El Salvador rivolte a migliorare il livello di sicurezza e incrementare la disponibilità di sangue "sicuro" in questi Paesi.

I rappresentanti di ASDAS hanno usufruito dell'opportunità concessa da questa giornata per riunirsi con i rappresentanti delle istituzioni pubbliche e private invitate all'evento per sottoscrivere accordi in considerazione delle attività di divulgazione, formazione, promozione, sensibilizzazione e orientamento che formeranno parte della Campagna di comunicazione e sensibilizzazione a favore della donazione volontaria di sangue prevista dal Progetto "Miglioramento della sicurezza e qualità trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala".

Il Progetto "Miglioramento della sicurezza e qualità trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala" è una iniziativa di carattere sanitario, rivolta a trasferire esperienza e know – how di tipo associativo e sanitario italiano ai paesi beneficiari in vista del miglioramento del livello di sicurezza e dell'incremento delle disponibilità di sangue ed emocomponenti in tali Paesi.



Partecipanti al III Foro Regionale durante la Cerimonia di Chiusura

italiana proporcionan a toda la region para contribuir a la mejora de los sistemas de justicia penal juvenil.

El Foro, ha creado momentos de intercambio de experiencias y discusión acerca de la oportunidad de construir nuevos modelos de atención integral a partir de la mejora de las condiciones de vida de la adolescencia bajo la responsabilidad de los Estados. La iniciativa ha tenido entre sus auspicios aquello de generar propuestas para fortalecer las posibilidades de acceso a programas socio educativos, al acompañamiento psicosocial, a procesos de rehabilitación social-productiva efectiva capaz de facilitar la inserción de la persona en la comunidad. A partir de la puesta en común de buenas prácticas a nivel internacional y centro americano, se han abordado temas como la relación entre la información periodística pública, la comunicación social y como éstas contribuyen tanto a la sensibilización y a la concientización hacia las problemáticas que subyacen a la justicia penal juvenil como a la superación de los estigmas sociales. IILA, gracias al apoyo financiero de La Cooperación Italiana, tiene una larga y significativa experiencia en el sector judicial y se propone retomar esta experiencia para implementar diferentes proyectos en el ámbito de la justicia y de la prevención de la violencia, con la finalidad de contribuir a mejorar las condiciones de vida y brindar más oportunidades para los adolescentes y jóvenes que se encuentran en riesgo o bajo responsabilidad penal en la búsqueda de garantizar su desarrollo integral. El trabajo en temas de rehabilitación social penitenciaria entre AICS e IILA, se prolonga ya por varios años, en particular con el fin de contribuir al mejoramiento de la gestión de los programas socioeducativos: el Programa Menores y Justicia, el cual se ejecuta desde julio de 2015 es un significativo ejemplo del trabajo coordinado entre IILA, AICS y los Estados Centroamericanos.

I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA EUROsociAL+

Il programma dell'Unione europea EUROsociAL + è la terza fase di un'iniziativa di cooperazione ad ampio raggio che sostiene i processi di riforma e le politiche pubbliche dei paesi dell'America latina con un impatto sulla coesione sociale. Il programma si traduce in azioni di assistenza tecnica e di scambio tra amministrazioni pubbliche dei paesi delle due regioni e della stessa regione dell'America latina. EUROsociAL è diretto da un consorzio formato da FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organización internacional italo-latinoamericana -, Expertise France e Secretaría de Integración Social Centroamericana (SISCA).

L'IILA, oltre a coordinare il programma insieme agli altri partner, è responsabile dell'area delle Politiche Sociali.

Rafforzamento del Sistema nazionale di servizi per l'impiego del Messico

EUROsociAL + sostiene il governo del Messico nel rafforzamento del Sistema nazionale dei servizi per l'impiego (SNE) attraverso il miglioramento dei servizi di intermediazione che favoriscono l'incontro tra la domanda e offerta di lavoro. Dal 4 al 6 luglio 2018, l'Area Politiche Sociali/IILA del Programma EUROsociAL+ ha organizzato la seconda missione di funzionari di Pole Emploi (agenzia nazionale francese per l'impiego). Durante la missione gli esperti hanno visitato l'ufficio dei centri per l'impiego (OSNE) di Zacatecas, per osservare come viene organizzato il lavoro, e come operano le figure professionali che orientano la persona sulle opportunità di formazione e lavoro che meglio si adattano al suo profilo, per individuare problematiche e margini di miglioramento dell'attuale modello operativo.

L'obiettivo di questa seconda missione è di raccogliere sufficienti informazioni per proporre un nuovo modello operativo per le figure chiave che operano all'interno dei centri per l'impiego. Una volta approvato il nuovo modello operativo da parte del Coordinamento generale dei servizi per l'impiego, gli esperti di EUROsociAL avranno il compito di sviluppare i manuali di procedure che, in complemento, permetteranno la sua corporativizzazione nella pratica.



Esperti internazionali affiancando un consigliere per l'impiego e un utente in cerca di occupazione

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsociAL+

El Programa de la Unión Europea EUROsociAL+ es la tercera fase de una iniciativa de cooperación de amplio alcance que apoya procesos de reforma y políticas públicas de los países de América Latina con impacto en la cohesión social. El Programa se concreta en acciones de asistencia técnica e intercambio entre administraciones públicas de los países de las dos regiones y de la misma región latinoamericana. EUROsociAL está dirigido por un consorcio formado por FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organización Internacional Ítalo- Latino americana -, Expertise France y la Secretaría de Integración Social Centroamericana (SISCA).

La IILA, además de coordinar el programa juntamente a los otros socios, es responsable del área políticas sociales.

Fortalecimiento del Sistema Nacional de Empleo en Mexico

EUROsociAL+ está apoyando la Secretaría del Trabajo y Previsión Social (STPS) de México para fortalecer el Servicio Nacional de Empleo (SNE) a través del mejoramiento de la vinculación laboral entre empleadores y buscadores de empleo. En este marco, del 4 al 6 de julio 2018, el Área Políticas Sociales del Programa ha organizado la segunda misión a México de funcionarios de Pole Emploi (agencia nacional francesa para el empleo). En esta misión los expertos han visitado Oficinas del Servicio Nacional de Empleo (OSNE) de Zacatecas, para observar cómo actúan, se organizan y desempeñan sus tareas los consejeros laborales (los que trabajan con los buscadores de empleo) y los concertadores laborales (los que trabajan con las empresas para la identificación de ofertas) en sus actividades diarias y recoger información sobre los principales problemas a los que se enfrentan.

El objetivo de esta segunda misión era de realizar un diagnóstico sobre el desempeño de los consejeros laborales y concertadores empresariales y definir la propuesta de nuevos modelos de actuación de estas figuras. Una vez que la propuesta será aprobada por la Coordinación General del Servicio Nacional de Empleo, la asesoría desarrollará los manuales de procedimientos en complemento para su funcionamiento.

Visita di una delegazione di El Salvador presso il Dipartimento di Antioquia in Colombia per conoscere progetti per l'inserimento lavorativo dei giovani

Una delegazione tecnica dell'Istituto Nazionale della Gioventù (INJUVE) e della Segreteria Tecnica e di Pianificazione (SETEPLAN) di El Salvador, accompagnata dall'esperto internazionale Jaime Velilla e dal tecnico dell'Area di Politiche Sociali del programma EUROsociAL+, Massimo Meccheri, ha realizzato una visita tecnica durante la settimana dal 9 al 13 luglio, nella città di Medellín e in alcuni comuni del Dipartimento di Antioquia in Colombia. La visita fa parte del sostegno del Programma EUROsociAL+ all'Istituto Nazionale della Gioventù, finalizzato all'inserimento di una strategia di assistenza specifica per giovani di zone rurali nell'ambito del Programma JovenES con Todo.

Il Programma JovenES con Todo offre servizi per l'accesso al mercato, la formazione e l'impiego. Fino ad oggi il suo target era la popolazione giovane soprattutto urbana, ma adesso è sorta la necessità di formulare una nuova strategia che permetta di ampliare l'assistenza a giovani delle aree rurali, per rispondere alle loro esigenze specifiche.

L'appoggio di EUROsociAL è diretto alla elaborazione di tale strategia che offrirà nuove opportunità ai giovani delle zone rurali grazie al vincolo con attività agricole che si trovano immerse in una nuova fase di sviluppo (a causa dei cambiamenti climatici, della richiesta di prodotti più sani, della necessità di riconoscerne la tracciabilità e l'origine), e con filiere (caffè, cacao, turismo), con nuove opportunità imprenditoriali e servizi di formazione specializzata.

L'obiettivo della visita al Dipartimento di Antioquia è stato quello di poter scambiare esperienze e informazioni con le istituzioni colombiane su politiche pubbliche, programmi e progetti di sostegno alla formazione, l'imprenditorialità e l'impiego per giovani di zone rurali. Si è prestata una particolare attenzione a progetti del settore del caffè vista la vocazione produttiva del Dipartimento di Antioquia e i punti di contatto con il contesto salvadoregno.

Visita de una delegacion salvadoreña en el Departamento de Antioquia en Colombia para conocer proyectos para la inserción laboral de jóvenes

Una delegación técnica del Instituto Nacional de la Juventud (INJUVE) y de la Secretaría Técnica y de Planificación (SETEPLAN) de El Salvador, acompañada por el experto internacional Jaime Velilla y el técnico para Centroamérica del Área de Políticas Sociales del Programa EUROsociAL+, Massimo Meccheri, ha realizado una visita técnica en la semana del 9 al 13 de julio, en la ciudad de Medellín y en algunos municipios del Departamento de Antioquia en Colombia. La visita es parte del apoyo del Programa EUROsociAL+ al Instituto Nacional de la Juventud para la incorporación dentro del Programa para el empleo juvenil Jóvenes con Todo de una estrategia de atención especializada para los jóvenes de las áreas rurales.

El Programa Jóvenes con Todo ofrece servicios para acceso al mercado, formación y empleabilidad. Hasta hoy se ha focalizado hacia una población juvenil principalmente urbana; sin embargo, se necesita formular una nueva estrategia que permita ampliar la atención a jóvenes de zonas rurales y atender así sus particularidades y necesidades.

El apoyo de EUROsociAL está dirigido a la elaboración de dicha estrategia, que ofrecerá a los jóvenes de áreas rurales nuevas oportunidades gracias a la vinculación con actividades agrícolas que están entrando en una nueva etapa de desarrollo (debido al cambio climático, a la demanda de alimentos más sanos y al reconocimiento de su trazabilidad u origen), con encadenamientos productivos (café, cacao, turismo), con oportunidades de nuevos negocios y servicios de formación especializada.

El objetivo de la visita al Departamento de Antioquia ha sido intercambiar conocimientos útiles con entidades colombianas sobre políticas públicas, programas y proyectos para impulsar el fortalecimiento de la empleabilidad, el empleo y el emprendimiento de los jóvenes en las zonas rurales. Mucho hincapié se ha hecho en proyectos del sector del café en vista de la vocación del Departamento de Antioquia en este sentido y la similitud con el contexto salvadoreño.



La delegazione di El Salvador con i giovani di un progetto visitato

La delegazione salvadoregna si è riunita inizialmente a Medellín con funzionari di COMFAMA (Cassa di Compensazione Familiare di Antioquia) e della Camera di Commercio di Medellín per Antioquia (CCMA), per conoscere il Programma di Educazione del Caffè - il cui obiettivo è quello di formare una nuova generazione di produttori e imprenditori del caffè - e l'esperienza del Cluster del Caffè, una iniziativa orientata alla crescita della competitività del settore del caffè nella regione attraverso la generazione di valore aggregato in quanto a caffè in grani e caffè tostato.

Nei giorni successivi, la delegazione tecnica ha visitato la Scuola del Caffè del SENA (Servizio Nazionale per l'Apprendistato), nel Centro La Salada, dove gli è stato presentato il Programma Giovani Rurali e il centro di formazione della Federazione Nazionale Produttori di Caffè, dove si svolgono campeggi di formazione con giovani di zone rurali del Dipartimento di Antioquia.

Molti di questi giovani, formati in tutti i passaggi che compongono la catena del valore del caffè (produzione, tostatura, commercializzazione), terminata la fase di apprendistato, tornano alle loro comunità e creano imprese con altri giovani. Durante la visita è stato possibile conoscere alcune di queste imprese giovanili, come l'Associazione di Giovani Produttori di Caffè di Ciudad Bolívar, le imprese giovanili Caffè Travesía (a Caicedo), Caffè del Paradiso ("raccolto da giovani", a Urrao) e Caffè Canelo (a Santa Fe de Antioquia), imprese di giovani legate alla filiera del caffè ma anche di altri prodotti agricoli e del settore turistico.

Al termine della visita, l'equipe tecnica de El Salvador ha così riassunto i principali insegnamenti del modello di Antioquia: importanza della sensibilizzazione su ruralità e nuova ruralità (affinché i giovani vedano nella campagna una opportunità di lavoro e di impresa) e della collaborazione tra generazioni (non si tratta di ricambio generazionale, si impara dalle generazioni precedenti e si innova), così come la necessità di una prioritizzazione strategica da parte dei governi (in questo caso un governo dipartimentale), di una formazione continua e di un'articolazione pubblico-privato. Insegnamenti e buone pratiche che saranno inclusi nella strategia rurale del Programma Jóvenes con Todo de El Salvador.

Inserimento lavorativo delle donne giovani: in preparazione un evento in Messico di dibattito su best practices in America Latina, Caraibi e Europa

Le aree politiche sociali e politiche di uguaglianza di genere del Programma Eurosocial+, insieme con la Fondazione UE-LAC, stanno organizzando un evento - che avrà luogo a Città del Messico a settembre 2018 - per presentare e dibattere sulle best practices selezionate nell'ambito di un bando lanciato a inizio 2018 per raccogliere esperienze interessanti di promozione dell'inserimento lavorativo di donne giovani.

L'evento - organizzato insieme alla Secretaría de Trabajo y Previsión Social e all'Instituto Nacional de Mujeres del Messico - sarà lo spazio per conoscere con maggiore dettaglio le pratiche selezio-

La delegación salvadoreña se ha reunido inicialmente en Medellín con funcionarios de COMFAMA (Caja de Compensación Familiar de Antioquia) y de la Cámara de Comercio de Medellín para Antioquia (CCMA), para conocer el Programa de Educación Cafetalera, cuyo objetivo es formar una nueva generación de jóvenes caficultores y emprendedores, y la experiencia del Clúster del Café, una iniciativa orientada a incrementar la competitividad del sector cafetero en la región a través de la generación de valor en los segmentos de café verde y café tostado.

En los días siguientes, la delegación técnica ha visitado la Escuela del Café del SENA (Servicio Nacional de Aprendizaje), en el Centro La Salada, donde se conoció el Programa Jóvenes Rurales y el centro de formación de la Federación Nacional de Cafeteros, donde se desarrollan campamentos de formación con jóvenes de áreas rurales del Departamento de Antioquia.

Muchos de estos jóvenes, capacitados en todos los eslabones que componen la cadena de valor del café (producción, tostadura, comercialización), terminada la fase de aprendizaje, regresan a sus comunidades y montan emprendimientos con otros jóvenes. Durante la visita de intercambio, ha sido posible conocer algunos de estos emprendimientos juveniles, como la Asociación de Jóvenes Cafeteros de Ciudad Bolívar, las empresas juveniles Café Travesía (en Caicedo), Café del Paraíso ("cosechado por jóvenes" en Urrao) y Café Canelo (en Santa Fe de Antioquia), empresas juveniles vinculadas a la cadena de valor del café, pero también a cadenas de valor agropecuarias y de turismo. Al finalizar la visita el equipo técnico de El Salvador ha considerado que las principales lecciones aprendidas se pueden resumir en los siguientes puntos: importancia de la sensibilización sobre ruralidad y nueva ruralidad (como hacer que los jóvenes vean en el campo una oportunidad de trabajo y negocio) y del empalme generacional (no es relevo generacional, es aprender de la generación anterior innovando), la necesidad de una priorización estratégica por parte de los gobiernos (en este caso del gobierno departamental), de la formación continua y de la articulación público-privado. Estas lecciones aprendidas y buenas prácticas serán incorporadas en la estrategia rural del programa Jóvenes con Todo en El Salvador.

Insercion laboral de mujeres jovenes: en preparacion un evento en Mexico de debate sobre buenas practicas De America Latina y Caribe y Europa

Las áreas políticas sociales y políticas de igualdad de género del Programa EUROsocial+, juntos con la Fundación UE-LAC, están organizando un evento - a realizarse en Ciudad de México en septiembre 2018 - para presentar y debatir las buenas practicas seleccionadas en el ámbito de una convocatoria lanzada a inicios de 2018 para recoger experiencias destacadas en la promoción de inserción laboral de mujeres jóvenes.

El evento - organizado junto con la Secretaría de Trabajo y Previsión Social y el Instituto Nacional de Mujeres de México - será el espacio para conocer con más profundidad las practicas

nate nelle due regioni e per riflettere su di esse con il proposito di estrapolare lezioni apprese che possano contribuire al miglioramento delle politiche pubbliche in questo campo. All'evento parteciperanno anche esperti internazionali sia dell'Europa che dell'America Latina per dare il quadro delle principali sfide a livello internazionale in quest'ambito.

Presentazione del progetto finale del Sistema di Informazione Geografica del programma Tenonderã in Paraguay

Nel quadro dell'iniziativa di sostegno per un Sistema di Informazione Geografica ai fini del monitoraggio e della valutazione del programma Tenonderã in Paraguay, una missione della Direzione Nazionale di Valutazione e Monitoraggio del Ministero di Sviluppo Sociale (MSS) si è recata ad Asuncion dal 22 al 24 luglio. La missione ha rappresentato l'atto conclusivo del sostegno fornito alla Segreteria di Azione Sociale del Paraguay dall'équipe dell'Uruguay dal mese di novembre 2017. L'obiettivo di Tenonderã è l'inclusione economica delle famiglie in situazione di povertà attraverso la promozione di imprenditorialità produttiva. In particolare, l'adozione di un sistema georeferenziato rende visibili le disuguaglianze territoriali in termini geografici, permettendo di orientare l'attenzione a territori caratterizzati da situazioni sfavorevoli o determinate condizioni particolari. L'obiettivo di quest'ultima missione è stato la presentazione del disegno finale del Sistema.



Presentacion del diseño final del Sistema de Información Geografica del programa Tenonderã en Paraguay

En el marco de la acción de apoyo para un Sistema de Información Geográfica para el seguimiento y evaluación del programa Tenonderã de Paraguay, se ha realizado una misión de la Dirección Nacional de Evaluación y Monitoreo del Ministerio de Desarrollo Social de Uruguay (MIDES) a Asunción del 22 al 24 de julio. La misión ha sido el acto conclusivo del apoyo brindado a la Secretaría de Acción Social (SAS) de Paraguay por el equipo de Uruguay desde el mes de noviembre 2017. Tenonderã tiene como objetivo la inclusión económica de las familias en situación de pobreza a través de la promoción de emprendimientos productivos. En particular, la adopción de un sistema georreferenciado permite hacer visibles las desigualdades territoriales en términos geográficos, facilitando enfocar la mirada en aquellos territorios menos favorecidos o afectados por determinadas condiciones particulares. El objetivo de esta última misión de asistencia técnica ha sido la presentación del diseño final del Sistema.

Verso nuovi temi di cooperazione in Cile

Dal 25 al 29 giugno una delegazione di Eurosocial si è recata in Cile per rinnovare il legame con le autorità nazionali a seguito del recente cambio di governo e sondare le priorità strategiche che potrebbero essere oggetto del sostegno del programma. In primo luogo, la delegazione si è riunita con l'ambasciatore Balmaceda, responsabile delle Relazioni internazionali, altri rappresentanti del Ministero di Sviluppo Sociale e dell'Agenzia Cilena di Cooperazione Internazionale. In ragione della varietà e quantità dei temi dibattuti, nei giorni seguenti la delegazione ha avuto ulteriori incontri a livello bilaterale con i servizi che avevano preso parte alla riunione, oltreché con Chile Valore, Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE) e la Subsecretaria de la Niñez.

Tra i temi trattati si contano: cooperazione in materia di politiche sociali nel quadro dell'Alleanza del Pacifico, invecchiamento attivo e inclusione lavorativa di anziani, pro-



Il palazzo de La Moneda a Santiago del Cile

Hacia nuevos ambitos de cooperacion en Chile

Del 25 al 29 de junio una misión de Eurosocial+ viajó a Chile con el objetivo de renovar los vínculos con las autoridades nacionales después del reciente cambio de gobierno e intercambiar sobre las prioridades estratégicas que podrían ser objeto del apoyo del Programa. En primer lugar, el equipo se reunió con el embajador Balmaceda, responsable de las relaciones internacionales, otros representantes de las Direcciones del Ministerio de Desarrollo Social y de la Agencia Chilena de Cooperación Internacional (AGCI). En razón de la variedad y cantidad de temas discutidos, en los días siguientes la misión tuvo posteriores reuniones a nivel bilateral con los servicios participantes en la reunión, así como con Chile Valora, Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE) y la Subsecretaria de la niñez.

Entre los temas abordados se encuentran cooperación en materia de políticas sociales en el marco de la Alianza del Pacifico, envejecimiento activo e inclusión laboral de adultos

tezione dell'infanzia vulnerabile, attuazione della decentralizzazione territoriale in temi di politica sociale e coordinamento istituzionale in temi di politica sociale attraverso la creazione di mete comuni nazionali.

Il Ministero dello Sviluppo e Inclusione Sociale (MIDIS) del Peru visita Paraguay per conoscere il suo Sistema Integrato di Informazione Sociale

Nell'ambito del sostegno del Programma al MIDIS del Perù per il disegno di un Registro dei Programmi Sociali (RPS) e di un Registro Nazionale degli Utenti (RNU) attraverso l'attuazione del Meccanismo di Scambio delle Informazioni Sociali (MIIS), dal 23 al 25 A luglio è stata effettuata una visita di scambio ad Asunción, in Paraguay. Lo scopo della visita è stata di permettere alla delegazione partecipante di conoscere il funzionamento del Sistema Integrato di Informazione Sociale (SIIS) e del Sistema di Registro Unico implementato dall'Unità Tecnica del Gabinetto Sociale del Paraguay. In particolare, il SIIS - una piattaforma che raccoglie informazioni sui beneficiari dei diversi programmi sociali in Paraguay e che consente il coordinamento tra di essi - è stato creato con il l'assistenza tecnica del programma EUROsociAL, nella sua passata fase. Questa visita conclude l'azione di sostegno al MIDIS in questo settore. Lo scorso febbraio una delegazione del Ministero peruviano aveva visitato, sempre con il sostegno di EUROsociAL, i sistemi di informazione e i registri dei beneficiari dei programmi sociali in Cile. Dopo la visita, il Ministero ha emesso le risoluzioni che creano i registri RPS e RNU.

Panama lavora sulla strategia nazionale per la prevenzione della gravidanza non intenzionale nell'adolescenza

Dal 9 all'11 luglio, nell'ambito dell'azione di sostegno che EUROsociAL presta al Ministero per lo Sviluppo Sociale di Panamá per l'attuazione della Legge 60 sulle minori in stato di gravidanza, si è realizzato un Workshop a Città di Panamá, alla presenza dei rappresentanti del Consiglio Nazionale di Attenzione alla Madre Adolescente (CONAMA), di due persone esperte contrattate da EUROsociAL, di due rappresentanti dell'area di genere del programma e di rappresentanti della Delegazione dell'Unione Europea nel paese. Durante il workshop, si è inaugurato un dibattito orientato a selezionare e convalidare le migliori pratiche rilevate durante le visite effettuate in Uruguay e in Inghilterra nello scorso mese di maggio e all'identificazione delle sfide future che interesseranno il processo di attuazione.

Nel corso dei tre giorni, i partecipanti hanno iniziato l'elaborazione di una strategia nazionale per la prevenzione della gravidanza non intenzionale nell'adolescenza e l'accompagnamento di madri e genitori adolescenti. La strategia si basa su quattro linee d'azione, corrispondenti a (i) riduzione della reincidenza della gravidanza e

mayores, protección de la niñez vulnerable, implementación de la descentralización territorial en temas de políticas sociales y articulación institucional en temas de políticas sociales a través de la creación de metas comunes nacionales.

El Ministerio de Desarrollo e Inclusion Social (MIDIS) de Peru visita Paraguay para conocer su Sistema Integrado de Información Social

En el ámbito del apoyo del Programa al MIDIS de Perú para el diseño de un Registro de Programa Sociales (RPS) y de un Registro Nacional de Usuarios (RNU) mediante la implementación del Mecanismo de Intercambio de Información Social (MIIS) del 23 al 25 de julio se ha llevado a cabo una visita de intercambio a Asunción, Paraguay. La visita ha tenido el objetivo de dar a conocer a la delegación participante el funcionamiento del Sistema Integrado de Información Social (SIIS) y el Sistema Único de Registro que implementa la Unidad Técnica del Gabinete Social de Paraguay. En particular el SIIS - plataforma que permite recabar informaciones acerca de los beneficiarios de diferentes programas sociales de Paraguay y que permite la articulación entre los mismos - ha sido creado con la contribución técnica también de la pasada fase del Programa EUROsociAL.

Esta visita concluye el apoyo al MIDIS en este ámbito. En febrero pasado una delegación del Ministerio de Perú había visitado, siempre con el apoyo de EUROsociAL, los sistemas informativos y registros de beneficiarios de programas sociales de Chile. Posteriormente a la visita el Ministerio ha emitido las resoluciones que crean los registros RPS y RNU.

Panamá trabaja sobre una estrategia nacional para la prevención del embarazo no intencional en la adolescencia

Del 9 al 11 de julio, en el marco de la acción de apoyo que EUROsociAL presta al Ministerio de Desarrollo Social para la implementación de la Ley 60 sobre la menor de edad embarazada, se ha realizado en Ciudad de Panamá un Taller de trabajo, a la presencia de representantes del Consejo Nacional de Atención a la Madre Adolescente (CONAMA), de dos expertas contratadas por EUROsociAL+, de dos técnicas del Área Género del programa y de representantes de la Delegación de la Unión Europea en el país.

Durante el taller, se ha abierto un debate dirigido a la selección y validación de las mejores prácticas detectadas durante dos visitas realizadas en mayo en Uruguay e Inglaterra y a la identificación de los desafíos futuros que interesarán el proceso de implementación.

En el transcurso de las tres jornadas, los participantes empezaron la elaboración de una Estrategia Nacional para la Prevención del Embarazo no Intencional en la Adolescencia y el Acompañamiento de las Madres y Padres Adolescentes. La Estrategia se fundamenta en cuatro líneas de acción, correspondientes a (i) reducción de la repi-

prevenzione di gravidanze non intenzionali nell'adolescenza; (ii) riduzione del divario nell'accesso all'istruzione e alla salute delle madri e dei padri adolescenti; (iii) adattamento delle azioni a ciascuna delle "comarcas" (unità territoriali di Panama) e dei gruppi etnici, attraverso dialoghi focalizzati e costruzione di soluzioni condivise; (iv) rafforzamento dell'amministrazione, istituzionalizzazione della strategia e monitoraggio dei suoi risultati e dell'impatto. Inoltre, delinea diversi obiettivi strategici associati ai livelli di prevenzione, accompagnamento, attenzione e amministrazione, proponendo le relative azioni e attività.

Durante le ultime due settimane di luglio è proseguito il lavoro sulla Strategia, con l'obiettivo di garantire la sua complementarietà e coerenza con la Legge 60, la Politica pubblica sulla Gioventù, il Piano inter-istituzionale delle Gioventù di Panama 2015-2019 e la Politica Pubblica di Pari Opportunità per le donne. Si prevede di disporre del documento finale di Strategia per l'inizio di settembre; inizierà quindi la fase successiva, che unirà gli sforzi delle persone esperte contrattate da EUROsociAL e degli attori settoriali allo scopo di raggiungere l'obiettivo dell'attuazione della Legge 60.

Si confermano le azioni di sostegno al settore sociale di Costa Rica nel quadro dell'agenda del governo de Carlos Alvarado

Dall'11 al 17 luglio, il coordinatore ILLA di EurosociAL ha tenuto riunioni a San José, in Costa Rica, con i Ministri e le Ministre della Pianificazione Nazionale e della Politica Economica; del Coordinamento con il settore privato; del Lavoro e sicurezza sociale; dello Sviluppo Umano e Inclusione Sociale; Cultura e Gioventù; e con il Vice Ministro della "Vivienda", i direttori dell'INA, dell'IMAS, ecc. Ha anche incontrato la delegazione dell'Unione Europea nel paese e personalità del mondo accademico.

La missione è stata in grado di confermare al più alto livello le azioni di sostegno al settore sociale intraprese da EUROsociAL con l'ultima amministrazione dal momento che continuano a essere priorità nell'agenda governativa del Presidente Carlos Alvarado. In alcuni casi queste azioni sono state aggiornate in base ai nuovi obiettivi stabiliti dal governo. In particolare:

- Occupazione: sistema di intermediazione del lavoro e nuovo modello operativo dell'INA per rendere più efficiente ed efficace il ciclo di programmazione / esecuzione della formazione / monitoraggio e valutazione dei risultati
- Eradicazione della povertà estrema (assistenza alla totalità delle famiglie in condizioni di estrema povertà, si tratta di circa 110 mila famiglie): modello di intervento e percorso metodologico dei co-gestori sociali.
- Estensione dei servizi di assistenza (40.000 nuovi posti, che servono anche famiglie della classe media e con modalità sia pubbliche che private): progettazione e installazione di un sistema di co-pagamento in base ai livelli di reddito

tencia y prevención de los embarazos no intencionales en la adolescencia ; (ii) reducción de brechas en el acceso a la educación y la salud de las madres y padres adolescentes; (iii) adaptación de las acciones a cada una de las comarcas y grupos étnicos a través de diálogos específicos y construcción de soluciones conjuntas; (iv) fortalecimiento de gobernanza, institucionalidad de la estrategia y monitoreo de sus resultados e impacto. Asimismo, delinea varios objetivos estratégicos asociados a los niveles de prevención, acompañamiento y atención y gobernanza, planteando las relativas acciones y actividades.

Durante las últimas dos semanas de julio el trabajo sobre la Estrategia ha continuado, con miras a asegurar la complementariedad y la coherencia con la Ley 60, la Política Pública de Juventud, el Plan Interinstitucional de la Juventudes de Panamá 2015-2019 y la Política Pública de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres.

Se prevé contar con el documento final de Lineamientos de Estrategia para inicios de septiembre; luego, empezará la fase siguiente, que aunará los esfuerzos de la experticia EUROsociAL y de los actores sectoriales para cumplir con la meta de la implantación de la Ley 60.

Se confirman las acciones de EurosociAL de apoyo al sector social de Costa Rica en el marco de la agenda del gobierno de Carlos Alvarado

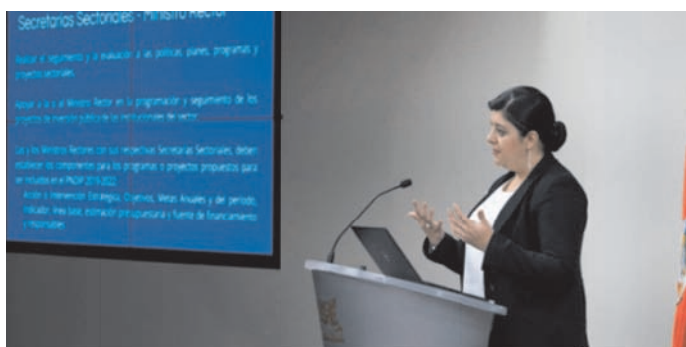
Del 11 al 17 de julio, el coordinador ILLA de EurosociAL ha realizado reuniones en San José de Costa Rica con las Ministras y Ministros de Planificación Nacional y Política Económica; Coordinación con el sector privado; Trabajo y Seguridad Social; Desarrollo Humano e Inclusión Social; Cultura y Juventud; y con el Viceministro de Vivienda, directivos del INA, IMAS, etc. También se ha reunido con la Delegación de la Unión Europea en el país y personalidades del mundo académico.

La misión ha podido confirmar al más alto nivel las acciones de apoyo al sector social emprendidas por EUROsociAL en la pasada administración ya que siguen siendo prioridades en la agenda de gobierno del Presidente Carlos Alvarado. En algunos casos estas acciones han sido actualizadas a partir de las nuevas metas fijadas por el Gobierno. En particular:

- Empleo: sistema de intermediación laboral y nuevo modelo operacional del INA para permita hacer más eficiente y eficaz el ciclo programación/ejecución de capacitación/seguimiento y evaluación de resultados
- Erradicación de la pobreza extrema (atención a la totalidad de las familias en condición de pobreza extrema, esto es unas 110 mil familias): modelo de intervención y ruta metodológica de las cogestoras sociales.
- Extensión de los servicios de cuidado (40.000 nuevas plazas, atendiendo también familias de clase media y con modalidades tanto públicas como privadas): diseño e instalación de un sistema de co-pago según niveles de ingresos

Le azioni di EUROsociAL si sviluppano in uno scenario complesso di forti restrizioni di bilancio e in un momento in cui la principale preoccupazione del Governo è l'approvazione della riforma fiscale, a causa dell'altissimo deficit fiscale, superiore al 6,2% del PIL.

Un altro contesto di riferimento per l'azione di EurosociAL è il dialogo di alto livello sulla cooperazione internazionale tra Costa Rica e UE nel quadro dell'agenda 2030. Questo dialogo è stato recentemente lanciato dal direttore generale DEVCO Manservisi che, insieme a Hugo Sobral, Direttore per le Americhe del Servizio Esterno della Commissione Europea, ha firmato a San José il memorandum d'intesa CR-UE sulla cooperazione internazionale e lo sviluppo per promuovere, in conformità con l'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile, iniziative congiunte di cooperazione, comprese le modalità di cooperazione Sud-Sud e cooperazione triangolare. È una delle prime iniziative di questo tipo avviate dall'UE con partner dell'America Latina, paesi a medio reddito, al fine di esplorare aree di azione, modalità e metodologie di lavoro nell'agenda di cooperazione bilaterale.



Ministra del MIDEPLAN, Maria del Pilar Garrido

Las acciones de EurosociAL se desarrollan en un escenario complejo de fuertes restricciones presupuestarias y en un momento en que la principal preocupación del Gobierno es la aprobación la reforma fiscal, esto debido al elevadísimo déficit fiscal, superior al 6,2% del PIB.

Otro contexto de referencia de la actuación de EurosociAL es el Diálogo de Alto Nivel sobre Cooperación Internacional entre Costa Rica y la UE en el marco de la

Agenda 2030. Este diálogo fue lanzado recientemente por el Director General DEVCO Manservisi quien, junto con Hugo Sobral, director para las Américas del SEAE, firmó en San José el Memorando de Entendimiento CR-UE sobre Cooperación Internacional y Desarrollo para impulsar, de conformidad con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, iniciativas conjuntas de cooperación, incluyendo las modalidades de Cooperación Sur-Sur y Cooperación Triangular. Se trata de uno de los primeros de su naturaleza iniciado por la UE con socios de América Latina, países de renta media, con el fin de explorar ámbitos de acción, modalidades y metodologías de trabajo en la agenda bilateral de cooperación.

Verso un sistema de protezione sociale in Paraguay

Continua il lavoro congiunto della Delegazione dell'Unione Europea e del Programma EurosociAL con Paraguay nel cammino verso l'adozione di un sistema de protezione social en Paraguay. In questo quadro di cooperazione, dal 5 al 6 luglio si è tenuto un incontro organizzato con la Commissione Economica per l'America Latina e i Caraibi (CEPAL) e la Banca Interamericana di Sviluppo (BID) con la partecipazione di ministri designati del governo che sarà nominato il 15 agosto. L'evento ha visto la partecipazione della consulente Clarisa Hardy, ex Ministra de Sviluppo Sociale del Cile, che ha presentato un'analisi, proposte programmatiche e di risposta immediata per iniziare il processo di 'istituzionalizzazione' della protezione sociale in Paraguay.



Un'immagine dell'incontro

Hacia un sistema de proteccion social en Paraguay

Sigue el trabajo conjunto de la Delegación de la Unión Europea y del Programa EurosociAL con Paraguay en el camino hacia la adopción de un sistema de protección social en Paraguay. En este marco de cooperación, del 5 al 6 de julio tuvo lugar un taller organizado con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) con la participación de ministros designados del gobierno que asumirá el 15 de agosto. El evento contó con la participación de la consultora Clarisa Hardy, ex Ministra de Desarrollo Social de Chile, que presentó un diagnóstico y propuestas programáticas y de respuesta inmediata para iniciar el proceso de institucionalización de la protección social en Paraguay

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA PACCTO

Il mese di luglio è stato caratterizzato
- dall'espletamento di attività di assistenza tecnica
- da riunioni di Programma.

In Ecuador, nella capitale, dal 3 al 6 luglio ha avuto luogo l'Incontro di programma avente ad oggetto "La corruzione come elemento facilitatore della infiltrazione del Crimine Transnazionale Organizzato". Hanno partecipato ai lavori Argentina, Bolivia, Brasile, Chile, Cuba, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Messico, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay. Le Istituzioni europee direttamente coinvolte per il componente penitenziario sono state l'Ufficio del Procuratore Generale di Roma (Ministero della Giustizia d'Italia), l'ufficio di audit e ispezione dei servizi penitenziari del Portogallo ed il Servizio di intelligence penitenziaria della Francia. Il seminario ha previsto sessioni riunite su tutte le materie del programma ed un panel dedicato specificamente ai sistemi penitenziari si è incentrato sulla necessità di armonizzazione delle procedure e delle metodologie di controllo interno, delle misure investigative contro l'influenza e l'infiltrazione della criminalità organizzata nelle istituzioni pubbliche; importante rilievo è stato anche conferito alla promozione del coordinamento interistituzionale in materia, per generare una dinamica di lavoro comune. L'incontro ha anche consentito di identificare possibili argomenti di lavoro per il PAA 2019.

Sulla base dell'analisi dei questionari sono state identificate alcune buone pratiche. Il workshop ha attivato un dialogo paritetico, sincero e trasparente, per identificare strategie di azione comuni e rendere i sistemi di giustizia penale più resistenti alla costante minaccia di corruzione, ad attuare misure consistenti in prevenzione, mitigazione e repressione della corruzione attraverso un approccio moderno ed onnicomprensivo.



Incontro di programma a Quito, 3-6 luglio 2018 – il co-coordinatore dott. Lorenzo Tordelli, il tecnico di progetto, Claudia Gatti, il Giudice Raffaele Piccirillo, Capo Dipartimento Affari di Giustizia del Ministero della Giustizia italiano, Procuratore Mario Palazzi

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA PACCTO

El mes de julio se caracterizó por
- la realización de las actividades de asistencia técnica
- de las reuniones del Programa.

En Ecuador, en la capital, del 3 al 6 de julio, tuvo lugar el Encuentro de Programa sobre "La corrupción como elemento facilitador de la infiltración del crimen transnacional organizado".

Participaron Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Cuba, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay. Las Instituciones europeas que participaron directamente en el componente penitenciario fueron la Fiscalía General de la República de Roma (Ministerio de Justicia de Italia), la Oficina de Auditoría e Inspección de los Servicios Penitenciarios de Portugal y el Servicio de Inteligencia Penitenciaria de Francia.

El seminario incluyó sesiones sobre todos los temas del programa y un panel dedicado específicamente a los sistemas penitenciarios que se centró en la necesidad de armonizar los procedimientos y metodologías de control interno, las medidas de investigación contra la influencia y la infiltración del crimen organizado en las instituciones públicas y la promoción de la coordinación interinstitucional en esta área para generar un impulso para el trabajo conjunto.

El encuentro también permitió identificar posibles temas de trabajo para el PAA 2019.

Sobre la base del análisis de los cuestionarios, se identificaron algunas buenas prácticas. El workshop activó un diálogo conjunto, sincero y transparente para determinar estrategias de acción comunes y hacer que los sistemas de justicia penal fueran más resistentes a la amenaza constante de la corrupción, a fin de aplicar medidas sustanciales de prevención, mitigación y represión de la corrupción mediante un enfoque moderno e integral.



Incontro di programma a Quito, 3-6 luglio 2018



Incontro di programma a Quito, 3-6 luglio 2018

Un video dedicato ai sistemi penitenziari ha passato in rassegna le linee strategiche per combattere la corruzione nel sistema penitenziario individuate in un rinnovato quadro giuridico ed istituzionale, una struttura professionale di sistemi carcerari, un rilevamento di corruzione nel sistema carcerario.

Le principali raccomandazioni evidenziate sono state volte non solo alla repressione, ma anche alla prevenzione.

Il Cons. Tartaglia Polcini, nel video messaggio, ha ribadito che l'infiltrazione della criminalità organizzata nel sistema carcerario attraverso la corruzione richiede alti livelli di fiducia reciproca tra le forze dell'amministrazione penitenziaria, del potere giudiziario e delle istituzioni di sicurezza.

L'Argentina, a nome dei paesi del Mercosur e gli stati alleati, ha proposto che il programma EL PACCTO sostenga l'iniziativa di attivare una piattaforma virtuale per la formazione di base dei funzionari. A questo proposito, il co-coordinatore, dott. Lorenzo Tordelli, nella dichiarazione finale, in accordo con la Direzione del programma, ha espresso l'interesse del componente penitenziario, per sostenere l'iniziativa. Al seminario ha partecipato anche il tecnico di progetto, dott.ssa Claudia Gatti.

Dal 9 al 14 luglio, a Lima, si è svolta una missione avente ad oggetto l'attività di assistenza tecnica sulle misure alternative alla detenzione con il coinvolgimento dell'esperto magistrato Fabio Gianfilippi recatosi in visita all'Istituto penitenziario di Lurigancho, il più grande di tutto il Perù.

L'Istituto ospita attualmente 9975 detenuti, con una capienza regolamentare di circa 3000, in una condizione, dunque, di severo sovraffollamento. L'esperto ha partecipato ad un tavolo di lavoro organizzato dall'Istituto Nazionale Penitenziario INPE, alla presenza di molti dirigenti dell'ufficio, nel corso del quale sono state esaminate le misure alternative previste nell'ordinamento peruviano.



**Incontro di programma a Quito, 3-6 luglio 2018.
Il co-coordinatore dott. Lorenzo Tordelli con il Giudice
Raffaele Piccirillo e Mario Palazzi**

En un vídeo dedicado a los sistemas penitenciarios se examinaron las líneas estratégicas para luchar contra la corrupción en el sistema penitenciario identificadas en un marco jurídico e institucional renovado, una estructura profesional de los sistemas penitenciarios y la detección de la corrupción en el sistema penitenciario.

Las principales recomendaciones destacadas estaban dirigidas no sólo a la represión, sino también a la prevención.

En el mensaje de vídeo, el Cons. Tartaglia Polcini reiteró que la infiltración de la delincuencia organizada en el sistema penitenciario a través de la corrupción requiere altos niveles de confianza mutua entre las fuerzas de la administración penitenciaria, el poder judicial y las instituciones de seguridad.

Argentina, en nombre de los países del Mercosur y de los Estados aliados, ha propuesto que el programa EL PACCTO apoye la iniciativa de activar una plataforma virtual para la formación básica de funcionarios. A este respecto, el coordinador, Dr. Lorenzo Tordelli, en la declaración final, de acuerdo con la Dirección del Programa, expresó el interés del componente penitenciario en apoyar la iniciativa. Al seminario también asistió la técnica del proyecto, la Dra. Claudia Gatti.

Del 9 al 14 de julio se llevó a cabo una misión en Lima para brindar asistencia técnica sobre medidas alternativas a la detención, con la participación del experto magistrado Fabio Gianfilippi, quien visitó la prisión más grande del Perú, en Lurigancho.

El instituto cuenta actualmente con 9975 reclusos, con una capacidad reguladora de unos 3.000, en condiciones, por lo tanto, de grave hacinamiento.

El experto participó en una mesa de trabajo organizada por el Instituto Nacional Penitenziario y Carcelario (INPE), en presencia de numerosos directivos de la oficina, en la que se examinaron las medidas alternativas previstas por el ordenamiento jurídico peruano.

L'uso massiccio di custodia preventiva e più in generale del carcere anche per delitti di minor allarme sociale rendono necessario l'intervento di assistenza nel lungo periodo con obiettivo di elaborare protocolli interistituzionali, giudiziari e penitenziari, volti ad incrementare e migliorare l'applicazione di misure alternative alla detenzione.

Il 12 luglio, a Bruxelles, si è tenuta la II riunione del Comitato Direttivo del programma EL PACCTO, Steering Committee, organo a composizione predeterminata, convocato ogni sei mesi dalla DEVCO dell'Unione Europea, per valutare lo stato d'avanzamento del programma europeo contro il crimine transnazionale organizzato nei Paesi dell'America Latina.

Il dott. Antonio Dal Borgo della Commissione europea ha voluto rimarcare l'importanza della cooperazione transfrontaliera, soprattutto in materia di Frontiere.

Il Comitato Direttivo si è concluso con grande successo per l'Italia tanto che la DEVCO ha riconosciuto il rilievo assoluto del lavoro svolto dal nostro Paese, testimoniato da numerosi riscontri ufficiali. Costante ed essenziale è stato lo sforzo dell'UCAI del Ministero della Giustizia in una con l'attività dell'organismo di accompagnamento di EL PACCTO, appositamente istituito per il buon funzionamento del coordinamento.

Hanno partecipato allo Steering Committee il dott. Gianluca Forlani ed il dr. Enrico Savoldo in qualità di rappresentanti del Ministero della Giustizia e del Ministero dell'Interno.

La partecipazione effettiva ai lavori dell'evento di lancio del Procuratore Nazionale Antimafia ed Antiterrorismo e dei vertici UCAI e DAP alle riunioni in Italia ed all'estero, l'impiego di Magistrati e funzionari di straordinaria capacità e preparazione, l'empatia e la fiducia reciproca instaurata con gli stakeholders latino americani, hanno lasciato il segno sin dal primo momento.

Durante l'incontro la Direzione del Programma ha sottolineato il livello di professionalità ed impegno dello staff IILA e degli esperti italiani designati per l'espletamento delle attività di formazione, assistenza ed enforcement, non soltanto nell'ambito del pilastro penitenziario affidato all'Italia, ma anche in riferimento ai componenti giustizia e polizia ed alle cross cutting activities anticorruzione ed antiriciclaggio. Nel corso dei lavori, mediante specifiche istanze dei Ministeri tecnici, si sono creati i presupposti per una concreta ulteriore crescita del ruolo italiano come Paese nel Programma.



**Riunione Bruxelles Steering Committee 12 luglio 2018 –
Coordinatore Tartaglia Polcini ed i Direttori Juan Gama e Xavier Cousquer**

El recurso masivo a la prisión preventiva y, de manera más general, a las prisiones, incluso en el caso de delitos de menor alarma social, hace necesaria la prestación de asistencia a largo plazo, con el fin de elaborar protocolos interinstitucionales, judiciales y penitenciarios destinados a aumentar y mejorar la aplicación de medidas alternativas a la detención.

El 12 de julio se celebró en Bruselas la segunda reunión del Comité Directivo del Programa EL PACCTO, Steering Committee, convocado cada seis meses por la DEVCO de la Unión Europea, para evaluar los progresos del programa europeo contra el crimen transnacional organizado en los países de América Latina.

El Dr. Antonio Dal Borgo, de la Comisión Europea, destacó la importancia de la cooperación transfronteriza, especialmente en el ámbito de las Fronteras.

El Comité Directivo concluyó con gran éxito para Italia, hasta el punto de que la DEVCO reconoció la importancia absoluta de la labor realizada por nuestro país, como lo atestiguan numerosos retornos positivos oficiales.

Constante e imprescindible ha sido el esfuerzo de UCAI del Ministerio de Justicia con la actividad del órgano acompañante de EL PACCTO, especialmente constituido para el buen funcionamiento de la coordinación.

Gianluca Forlani y Enrico Savoldo participaron en el Comité Directivo como representantes del Ministerio de Justicia y del Ministerio del Interior.

La participación efectiva en los trabajos del evento de lanzamiento del Fiscal Nacional Antimafia y Antiterrorismo y de los dirigentes de la UCAI y del DAP en las reuniones en Italia y en el extranjero, el empleo de magistrados y funcionarios de extraordinaria capacidad y preparación, la empatía y la confianza mutua establecida con los actores latinoamericanos, han dejado su impronta desde el principio.

Durante la reunión, la Dirección del Programa subrayó el nivel de profesionalidad y compromiso del personal del IILA y de los expertos italianos nombrados para llevar a cabo las actividades de formación, asistencia y enforcement, no sólo dentro del pilar penitenciario confiado a Italia, sino también con referencia a los componentes de justicia y policía y a las actividades transversales de lucha contra la corrupción y el lavado de dinero. En el curso del trabajo, a Travers de instancias específicas de los Ministerios técnicos se han creado las condiciones para un crecimiento adicional concreto del papel de Italia como País en el Programa.



Sessione di lavoro durante la missione in carriera penitenziaria a Panamá dal 16 al 20 luglio – esperto Juan Mesa

Il 20 luglio, a Panamá, si è conclusa un'attività di assistenza tecnica in materia carriera penitenziaria finalizzata alla adozione di regolamenti per la preparazione e l'organizzazione del funzionamento dell'Accademia di formazione penitenziaria, l'attuazione di processi di assunzione e formazione del personale e l'implementazione di nuovi protocolli per i regolamenti di carriera penitenziaria.

Il 18 luglio, a Madrid, si è svolto il consueto ed ormai consolidato incontro tra i componenti il Comitato di Coordinamento volto al resoconto delle attività svolte e alla pianificazione di quelle future, alle assistenze prestate dagli esperti in occasione di Taller e missioni settoriali.

Il pilastro penitenziario ha incontrato il nuovo Segretario Generale delle Istituzioni penitenziarie spagnole, Ángel Luis Ortiz González. Sono, poi, in programma prossime attività in El Salvador dal 23 al 28 luglio, in materia di Infrastruttura, con l'assistenza da parte dell'esperto Arch. Barletta, per la costruzione e ristrutturazione di centri penitenziari di massima sicurezza e l'adozione di future raccomandazioni da seguire.

Proseguiranno, poi, nel mese di agosto le attività di classificazione e gestione di dati in Uruguay e Costa Rica.



Comitato di Coordinamento Madrid 18 luglio - Incontro con SG delle Istituzioni penitenziarie spagnole, Ángel Luis Ortiz González. – Cons.Tartaglia Polcini, Direttori Juan Gama e Xavier Cousquer, co-coordinatore dott. Lorenzo Tordelli, Deputy Nathalie Bouissou

El 20 de julio, en Panamá, se concluyó una actividad de asistencia técnica en el ámbito de la carrera penitenciaria, encaminada a la adopción de normas para la preparación y organización del funcionamiento de la Academia de Formación Penitenciaria, la aplicación de procesos para la contratación y capacitación del personal y la aplicación de nuevos protocolos para la reglamentación de la carrera profesional en las prisiones.

El día 18 de julio tuvo lugar en Madrid la reunión habitual y consolidada entre los miembros del Comité de Coordinación, con el objetivo de dar a conocer las actividades realizadas y planificar las futuras, la asistencia prestada por los expertos en ocasión del Taller y las misiones sectoriales.

El pilar penitenciario se reunió con el nuevo Secretario General de las instituciones penitenciarias españolas, Ángel Luis Ortiz González.

Las próximas actividades están programadas en El Salvador del 23 al 28 de julio, en el ámbito de las infraestructuras, con la asistencia del experto Arq. Barletta, para la construcción y renovación de centros penitenciarios de máxima seguridad y la adopción de futuras recomendaciones a seguir.

Continuarán, en el mes de agosto, las actividades de clasificación y gestión de datos en Uruguay y Costa Rica.

IILA – Organizzazione internazionale italo-latino americana

Sede: Via Giovanni Paisiello, 24 – 00198 Roma

Telefono: 06 684921

E-mail: info@iila.org

Sito internet: www.iila.org

E-mail della newsletter: italolatinoamericana@iila.org

Il disegno grafico della testata di *ItaloLatinoamericana* è di Rosa Jijon

